



Behavioral Health

Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần (MHP)

Sổ Tay Người Thụ Hưởng Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Khoa

**Dịch Vụ Nhân Sinh
Department of Behavioral Health Services
303 E Vanderbilt Way
San Bernardino, CA 92415**

Ngày Xuất Bản: 2023¹

¹ Sổ tay phải được cung cấp vào thời điểm người thụ hưởng lần đầu tiên tiếp cận các dịch vụ.

LANGUAGE TAGLINES

English Tagline

ATTENTION: If you need help in your language call 1-888-743-1478 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call 1-888-743-1478 (TTY: 711). These services are free of charge.

الشعار بالعربية (Arabic)

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ 1-888-743-1478 (TTY: 711). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة برييل والخط الكبير. اتصل بـ 1-888-743-1478 (TTY: 711). هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն պիտակ (Armenian)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք 1-888-743-1478 (TTY: 711): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Չանգահարեք 1-888-743-1478 (TTY: 711): Այդ ծառայություններն անվճար են:

ប្រាសាទសាសាខ្មែរ (Cambodian)

ចំណាំ: បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-888-743-1478 (TTY: 711)។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរធំ សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ 1-888-743-1478 (TTY: 711)។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

简体中文标语 (Chinese)

请注意: 如果您需要以您的母语提供帮助, 请致电 1-888-743-1478 (TTY: 711)。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务, 例如盲文和需要较大字体阅读, 也是方便取用的。请致电 1-888-743-1478 (TTY: 711)。这些服务都是免费的。

مطلب به زبان فارسی (Farsi)

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید, با (TTY: 711) 1-888-743-1478 تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت, مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ, نیز موجود است. با 1-888-743-1478 (TTY: 711) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

हिंदी टैगलाइन (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो 1-888-743-1478 (TTY: 711) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। 1-888-743-1478 (TTY: 711) पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।

Nqe Lus Hmoob Cob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau 1-888-743-1478 (TTY: 711). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau 1-888-743-1478 (TTY: 711). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語表記 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は 1-888-743-1478 (TTY: 711)へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。1-888-743-1478 (TTY: 711)へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

□□□ □□□□ (Korean)

□□□□: □□□ □□□ □□□ □□ □□□□ 1-888-743-1478 (TTY: 711) □□□
□□□□□□. □□□ □□□□ □□□□ □□ □□□ □□ □□□ □□ □□□ □□□□
□□ □□□□□ . 1-888-743-1478 (TTY: 711) □□□ □□□□□□□ . □□□ □□□□ □□□□
□□□□□□ .

ແທກໄລພາສາລາວ (Laotian)


ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໄທຫາເບີ 1-888-743-1478 (TTY: 711). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມີໂຕລິມໃຫຍ່ໃຫ້ໄທຫາເບີ 1-888-743-1478 (TTY: 711). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien Tagline (Mien)

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux 1-888-743-1478 (TTY: 711). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluo mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx 1-888-743-1478 (TTY: 711). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ 1-888-743-1478 (TTY: 711)। ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ 1-888-743-1478 (TTY: 711)। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

 Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

Русский слоган (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру 1-888-743-1478 (линия ТТТ: 711). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру 1-888-743-1478 (линия ТТТ: 711). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Mensaje en español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al 1-888-743-1478 (TTY: 711). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al 1-888-743-1478 (TTY: 711). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog Tagline (Tagalog)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa 1-888-743-1478 (TTY: 711). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa 1-888-743-1478 (TTY: 711). Libre ang mga serbisyo ng ito.

แท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-888-743-1478 (TTY: 711) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-888-743-1478 (TTY: 711) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Примітка українською (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер 1-888-743-1478 (TTY: 711). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер 1-888-743-1478 (TTY: 711). Ці послуги безкоштовні.

Khẩu hiệu tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số 1-888-743-1478 (TTY: 711). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số 1-888-743-1478 (TTY: 711). Các dịch vụ này đều miễn phí.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

THÔNG BÁO KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ

Phân biệt đối xử là vi phạm pháp luật. *Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino* tuân thủ luật dân quyền của Tiểu Bang và Liên Bang. *Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino* không phân biệt đối xử bất hợp pháp, loại trừ mọi người, hoặc đối xử với họ theo cách khác biệt vì giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nhận dạng nhóm sắc tộc, tuổi tác, khuyết tật tâm thần, khuyết tật thể chất, bệnh trạng, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, bản dạng giới, hoặc thiên hướng tình dục.

Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino cung cấp:

- Hỗ trợ và dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật để giúp họ giao tiếp tốt hơn, chẳng hạn như:
 - Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu có năng lực
 - Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, chữ nổi, định dạng âm thanh hoặc điện tử dễ tiếp cận)
- Dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, chẳng hạn như:
 - Thông dịch viên có năng lực
 - Thông tin viết bằng các ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, hãy liên hệ với *Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino* 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần bằng cách gọi số 1-888-743-1478. Hoặc, nếu quý vị không thể nghe hoặc nói tốt, vui lòng gọi TTY 711. Theo yêu cầu, tài liệu này có thể được cung cấp cho quý vị ở dạng chữ nổi, chữ in lớn, định dạng âm thanh hoặc điện tử dễ tiếp cận.

CÁCH NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Nếu quý vị cho rằng *Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino* đã không cung cấp các dịch vụ này hoặc bị phân biệt đối xử bất hợp pháp theo cách khác dựa trên giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nhận dạng nhóm sắc tộc, tuổi tác, khuyết tật tâm thần, khuyết tật thể chất, bệnh trạng, di truyền thông tin, tình trạng hôn nhân, giới tính, bản dạng giới hoặc thiên hướng tình dục, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại cho *Điều Phối Viên Dân Quyền ACA 1557*. Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại qua điện thoại, bằng văn bản, trực tiếp hoặc theo phương thức điện tử:

- Qua điện thoại: Liên hệ với *Điều Phối Viên Tuân Thủ ACA 1557* từ 7:30 sáng - 5:00 chiều, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu bằng cách gọi số 1-909-252-5150. Hoặc, nếu quý vị không thể nghe hoặc nói tốt, vui lòng gọi TTY 711.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. *Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino* làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

- Bảng văn bản: Điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc viết thư và gửi đến:

*DBH Office of Equity and Inclusion
Attn: ACA 1557 Compliance Coordinator
303 E. Vanderbilt Way
San Bernardino, CA 92415
Email: ACA_1557@dbh.sbcounty.gov*

- Trực tiếp: Hãy đến phòng mạch bác sĩ của quý vị hoặc *Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino* và nói rằng quý vị muốn nộp đơn khiếu nại.

Theo phương thức điện tử: Truy cập trang web của *Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino* tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/consumerforms/>

PHÒNG DÂN QUYỀN – SỞ DỊCH VỤ CHĂM SÓC SỨC KHỎE CALIFORNIA

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền cho Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe California, Phòng Dân Quyền qua điện thoại, bằng văn bản, hoặc theo phương thức điện tử:

- Qua điện thoại: Gọi số **916-440-7370**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe tốt, vui lòng gọi số **711 (Dịch Vụ Chuyển Tiếp California)**.
- Bảng văn bản: Điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến:

**Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009 Sacramento,
CA 95899-7413**

Mẫu đơn khiếu nại được cung cấp tại:
<https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures>

- Theo phương thức điện tử: Gửi email đến CivilRights@dhcs.ca.gov.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

PHÒNG DÂN QUYỀN – BỘ Y TẾ VÀ DỊCH VỤ NHÂN SINH HOA KỲ

Nếu quý vị cho rằng quý vị đã bị phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, khuyết tật hoặc giới tính, quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền cho Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ, Phòng Dân Quyền qua điện thoại, bằng văn bản, hoặc theo phương thức điện tử:

- Qua điện thoại: Gọi số **1-800-368-1019**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe tốt, vui lòng gọi **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- Bằng văn bản: Điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến:
U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
- Mẫu đơn khiếu nại được cung cấp tại <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.
- Theo phương thức điện tử: Truy cập Công Khiếu Nại của Phòng Dân Quyền, tại <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

MỤC LỤC

CÁC NGÔN NGỮ VÀ HÌNH THỨC KHÁC	9
THÔNG TIN TỔNG QUÁT	10
THÔNG TIN VỀ CHƯƠNG TRÌNH MEDI-CAL	13
LÀM THẾ NÀO ĐỂ BIẾT NẾU QUÝ VỊ HOẶC MỘT NGƯỜI QUÝ VỊ BIẾT CẦN GIÚP ĐỠ.....	17
TIẾP CẬN CÁC DỊCH VỤ CHĂM SÓC SỨC KHỎE TÂM THẦN CHUYÊN KHOA	20
CHỌN MỘT NHÀ CUNG CẤP.....	27
PHẠM VI DỊCH VỤ	30
QUYẾT ĐỊNH LỢI ÍCH VỀ QUYỀN LỢI BẢO HIỂM CỦA CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE TÂM THẦN CỦA QUÝ VỊ.....	38
QUY TRÌNH GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ: NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI HOẶC KHÁNG NGHỊ	41
QUY TRÌNH GIẢI QUYẾT KHIẾU NẠI.....	43
QUY TRÌNH KHÁNG NGHỊ (TIÊU CHUẨN VÀ GIẢI QUYẾT NHANH)	46
QUY TRÌNH ĐIỀU TRẦN CẤP TIÊU BANG	51
GIẤY CHỈ THỊ TRƯỚC	55
CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA NGƯỜI THỤ HƯỞNG	57



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

CÁC NGÔN NGỮ VÀ HÌNH THỨC KHÁC

Các Ngôn Ngữ Khác

Quý vị có thể nhận Sổ Tay Người Thụ Hưởng (sổ tay) này và các tài liệu khác miễn phí bằng các ngôn ngữ khác. Gọi cho Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino: Cuộc gọi này miễn cước.

Các Hình Thức Khác

Quý vị có thể nhận thông tin này miễn phí ở các hình thức phụ trợ khác, chẳng hạn như chữ nổi, chữ in lớn cỡ chữ 18, hoặc âm thanh. Gọi cho Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino: Cuộc gọi này miễn cước.

Các Dịch Vụ Thông Dịch

Quý vị không phải nhờ thành viên gia đình hoặc bạn bè làm thông dịch viên. Các dịch vụ thông dịch, ngôn ngữ, và văn hóa miễn phí được cung cấp 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần. Để nhận sổ tay này bằng một ngôn ngữ khác hoặc để nhận dịch vụ thông dịch viên, trợ giúp về ngôn ngữ và văn hóa, hãy gọi cho Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino. Cuộc gọi này miễn cước.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

THÔNG TIN TỔNG QUÁT

Tại Sao Việc Đọc Sổ Tay Đây Lại Quan Trọng?

Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Khoa (SMHS) được cung cấp cho tất cả những người thụ hưởng Medi-Cal trên khắp các khu vực của Quận San Bernardino. Sổ tay này được cung cấp theo yêu cầu tại văn phòng của nhà cung cấp của quý vị và được cung cấp trực tuyến.

Sổ tay này cho quý vị biết cách nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa của Medi-Cal thông qua chương trình sức khỏe tâm thần của quận. Sổ tay này giải thích các quyền lợi bảo hiểm của quý vị và cách nhận được sự chăm sóc. Nó cũng sẽ giải đáp nhiều thắc mắc của quý vị.

Quý vị sẽ biết:

- Cách tiếp cận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa
- Những quyền lợi bảo hiểm gì quý vị có thể tiếp cận
- Phải làm gì nếu quý vị có thắc mắc hoặc vấn đề
- Các quyền và trách nhiệm của quý vị với tư cách là người thụ hưởng Medi-Cal

Nếu quý vị không đọc sổ tay này ngay bây giờ, quý vị nên muốn giữ lại sổ tay này để đọc sau. Sổ tay này và các tài liệu bằng văn bản khác được cung cấp ở dạng điện tử tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/resources/> hoặc ở dạng in miễn phí được cung cấp bởi chương trình sức khỏe tâm thần. Hãy gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị nếu quý vị muốn nhận một bản in.

Sử dụng sổ tay này như một phần bổ sung cho thông tin quý vị nhận được khi ghi danh tham gia Medi-Cal.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

Quý Vị Cần Sổ Tay Này Bằng Ngôn Ngữ Của Quý Vị Hoặc Ở Một Hình Thức Khác?

Nếu quý vị nói một ngôn ngữ không phải tiếng Anh, quý vị có thể sử dụng các dịch vụ thông dịch miễn phí. Gọi cho Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino: Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần.

Quý vị cũng có thể liên hệ với chương trình sức khỏe tâm thần của mình theo số 1-888-743-1478 (TTY: 711) nếu quý vị muốn nhận sổ tay này hoặc các tài liệu bằng văn bản khác ở các hình thức thay thế như chữ in lớn, chữ nổi, hoặc âm thanh. Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị sẽ hỗ trợ quý vị.

Nếu quý vị muốn nhận sổ tay này hoặc các tài liệu văn bản khác bằng một ngôn ngữ không phải tiếng Anh, hãy gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị. Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị sẽ hỗ trợ quý vị bằng ngôn ngữ của quý vị qua điện thoại.

Thông tin này được cung cấp bằng các ngôn ngữ được liệt kê bên dưới.

- Tiếng Anh
- Tiếng Tây Ban Nha
- Tiếng Quan Thoại
- Tiếng Việt

Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần Của Tôi Chịu Trách Nhiệm Việc Gì?

Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị chịu trách nhiệm những việc sau đây:

- Tìm hiểu xem quý vị có đáp ứng các tiêu chí để tiếp cận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa từ quận hoặc mạng lưới nhà cung cấp dịch vụ của quận hay không.
- Cung cấp một bản đánh giá để xác định xem quý vị có cần các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa hay không.
- Cung cấp một số điện thoại miễn cước được trả lời 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần, có thể cung cấp cho quý vị thông tin về các nhận được các dịch vụ từ chương trình sức khỏe



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

tâm thần 1-888-743-1478 (TTY: 711).

- Có đủ các nhà cung cấp gần quý vị để đảm bảo rằng quý vị có thể nhận được các dịch vụ điều trị sức khỏe tâm thần được chương trình sức khỏe tâm thần chi trả nếu quý vị cần.
- Thông báo và cung cấp thông tin hướng dẫn cho quý vị về các dịch vụ khả dụng từ chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị.
- Cung cấp cho quý vị các dịch vụ bằng ngôn ngữ của quý vị hoặc qua thông dịch viên miễn phí (nếu cần) và thông báo cho quý vị biết có các dịch vụ thông dịch này.
- Cung cấp cho quý vị thông tin bằng văn bản về những gì khả dụng dành cho quý vị bằng các ngôn ngữ khác hoặc các hình thức thay thế như chữ nổi hoặc chữ in lớn. Theo yêu cầu, thông tin bằng văn bản có thể được cung cấp bằng các ngôn ngữ khác và các hình thức thay thế như chữ nổi và phông chữ lớn.
- Gửi thông báo cho quý vị về bất kỳ sự thay đổi quan trọng nào trong thông tin được cho biết trong sổ tay này ít nhất 30 ngày trước ngày thay đổi có hiệu lực mong muốn. Một sự thay đổi sẽ được xem là quan trọng khi có sự tăng hoặc giảm số tiền hoặc loại dịch vụ khả dụng, hoặc nếu có sự tăng hoặc giảm số lượng nhà cung cấp trong mạng lưới, hoặc nếu có bất kỳ sự thay đổi nào khác sẽ ảnh hưởng đến các quyền lợi bảo hiểm mà quý vị nhận được thông qua chương trình sức khỏe tâm thần.
- Điều phối dịch vụ chăm sóc của quý vị với các chương trình hoặc hệ thống phân phối khác khi cần thiết để tạo điều kiện cho việc chuyển tiếp chăm sóc và hướng dẫn giấy giới thiệu cho người thụ hưởng, đảm bảo rằng vòng giới thiệu được khép kín, và nhà cung cấp mới chấp nhận việc chăm sóc cho người thụ hưởng.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

THÔNG TIN VỀ CHƯƠNG TRÌNH MEDI-CAL

Ai Có Thể Nhận Được Bảo Hiểm Medi-Cal?

Nhiều yếu tố được sử dụng để quyết định loại bảo hiểm sức khỏe mà quý vị có thể nhận được từ Medi-Cal. Chúng bao gồm:

- Số tiền quý vị kiếm được
- Tuổi của quý vị
- Tuổi của bất kỳ đứa trẻ nào quý vị chăm sóc
- Quý vị có đang mang thai, khiếm thị, hoặc tàn tật hay không
- Quý vị có tham gia bảo hiểm Medicare hay không

Quý vị cũng phải sống ở California để đủ điều kiện nhận bảo hiểm Medi-Cal. Nếu quý vị cho rằng mình đủ điều kiện nhận bảo hiểm Medi-Cal, hãy tìm hiểu cách đăng ký bên dưới.

Tôi Có Thể Đăng Ký Nhận Bảo Hiểm Medi-Cal Bằng Cách Nào?

Quý vị có thể đăng ký Medi-Cal vào bất kỳ thời điểm nào trong năm. Quý vị có thể chọn một trong các cách sau để đăng ký. Có thể tìm thấy các địa chỉ và đường dây liên hệ cụ thể cho từng lựa chọn tại <http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/CountyOffices.aspx>.

- Qua Đường Bưu Điện: Đăng ký Medi-Cal bằng một Đơn Đăng Ký Hợp Lý Hóa Duy Nhất, được cung cấp bằng tiếng Anh và các ngôn ngữ khác tại <https://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/eligibility/Pages/SingleStreamApps.aspx>.
Gửi đơn đăng ký đã điền đến văn phòng quận tại địa phương của quý vị.

TAD 29 Palms	73629 Sun Valley Dr., Twentynine Palms, CA 92277
TAD Adelanto	10875 Rancho Rd., Adelanto, CA 92301
TAD Apple Valley	13886 Central Road, Apple Valley, CA 92307
TAD Barstow	1900 E. Main St., Barstow, CA 92311
TAD Colton	1900 W. Valley Blvd., Colton, CA 92324
TAD Del Rosa	1895 Del Rosa Ave. San Bernardino, CA 92415
TAD Fontana	7977 Sierra Ave., Fontana, CA 92336
TAD Rialto	1175 W. Foothill Blvd., Rialto, CA 92376
TAD Hesperia	9655 9th Ave., Hesperia, CA 92345
TAD Needles	1090 E. Broadway St., Needles, CA 92363
TAD Ontario	1647 E. Holt Blvd., Ontario, CA 91761



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

TAD Ontario Medi-Cal	1627 E. Holt Blvd., Ontario, CA 91761
TAD Rancho Cucamonga	10825 Arrow Rte., Rancho Cucamonga, CA 91730
TAD Redlands	1811 W. Lugonia Ave., Redlands, CA 92374
TAD San Bernardino	265 E. 4th St., San Bernardino, CA 92415-0080
TAD San Bernardino	2740 Little Mountain Dr., San Bernardino, CA 92405
TAD Victorville	15010 Palmdale Rd., Victorville, CA 92392
TAD Yucca Valley	56357 Pima Trail, Yucca Valley, CA 92284
TAD Yucaipa	32353 Yucaipa Blvd., Yucaipa, CA 92399

- Qua Điện Thoại: Để đăng ký qua điện thoại, hãy gọi cho văn phòng quận tại địa phương của quý vị theo số:

1-877-410-8829

- Trực Tiếp: Để đăng ký trực tiếp, hãy tìm văn phòng quận tại địa phương của quý vị tại địa chỉ địa phương được liệt kê bên dưới. Ở đây, quý vị có thể nhận được trợ giúp điền đơn đăng ký. Hoặc, nếu quý vị cư trú ở một quận khác, hãy tham khảo trang web được liên kết bên trên.

TAD 29 Palms	73629 Sun Valley Dr., Twentynine Palms, CA 92277
TAD Adelanto	10875 Rancho Rd., Adelanto, CA 92301
TAD Apple Valley	13886 Central Road, Apple Valley, CA 92307
TAD Barstow	1900 E. Main St., Barstow, CA 92311
TAD Colton	1900 W. Valley Blvd., Colton, CA 92324
TAD Del Rosa	1895 Del Rosa Ave. San Bernardino, CA 92415
TAD Fontana	7977 Sierra Ave., Fontana, CA 92336
TAD Rialto	1175 W. Foothill Blvd., Rialto, CA 92376
TAD Hesperia	9655 9th Ave., Hesperia, CA 92345
TAD Needles	1090 E. Broadway St., Needles, CA 92363
TAD Ontario	1647 E. Holt Blvd., Ontario, CA 91761
TAD Ontario Medi-Cal	1627 E. Holt Blvd., Ontario, CA 91761
TAD Rancho Cucamonga	10825 Arrow Rte., Rancho Cucamonga, CA 91730
TAD Redlands	1811 W. Lugonia Ave., Redlands, CA 92374
TAD San Bernardino	265 E. 4th St., San Bernardino, CA 92415-0080
TAD San Bernardino	2740 Little Mountain Dr., San Bernardino, CA 92405
TAD Victorville	15010 Palmdale Rd., Victorville, CA 92392
TAD Yucca Valley	56357 Pima Trail, Yucca Valley, CA 92284
TAD Yucaipa	32353 Yucaipa Blvd., Yucaipa, CA 92399



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

- **Trực tuyến:** Đăng ký trực tuyến tại www.benefitscal.com hoặc www.coveredca.com. Các đơn đăng ký được chuyển trực tiếp một cách an toàn đến văn phòng dịch vụ xã hội quận địa phương của quý vị, vì Medi-Cal được cung cấp ở cấp quận.

Có thể tìm thấy thông tin bổ sung về văn phòng dịch vụ xã hội của quận địa phương của quý vị tại:

<https://wp.sbcounty.gov/tad/>

Nếu quý vị cần trợ giúp đăng ký hoặc có thắc mắc, quý vị có thể liên hệ miễn phí với Cố Vấn Ghi Danh Có Chứng Nhận (CEC) đã qua đào tạo. Gọi số **1-800-300-1506** hoặc tìm một CEC địa phương tại <https://apply.coveredca.com/hix/broker/search>.

Nếu quý vị vẫn có thắc mắc về chương trình Medi-Cal, quý vị có thể tìm hiểu thêm tại <http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/Steps-to-Medi-Cal.aspx>.

Các Dịch Vụ Cấp Cứu là gì?

Các dịch vụ cấp cứu là các dịch vụ dành cho những người thụ hưởng gặp một bệnh trạng bất ngờ, bao gồm bệnh trạng tâm thần cần cấp cứu.

Một bệnh trạng cần cấp cứu có các triệu chứng rất nghiêm trọng (có thể bao gồm đau dữ dội) đến mức một người bình thường có thể dự kiến một cách hợp lý rằng những tình trạng sau đây có thể xảy ra vào bất kỳ lúc nào:

- Sức khỏe của người đó (hoặc sức khỏe của thai nhi) có thể gặp vấn đề nghiêm trọng
- (Các) vấn đề nghiêm trọng đối với các chức năng của cơ thể
- (Các) vấn đề nghiêm trọng đối với bất kỳ bộ phận hoặc cơ quan nào trong cơ thể

Một bệnh trạng tâm thần cần cấp cứu xuất hiện khi một người bình thường cho rằng một người nào đó:

- Đang gây nguy hiểm cho bản thân hoặc một người khác do một bệnh trạng tâm thần hoặc bệnh trạng tâm thần nghi ngờ.
- Ngay lập tức không thể cung cấp thức ăn hay ăn, hoặc sử dụng quần áo hoặc chỗ ở vì vấn đề có vẻ giống như một bệnh trạng tâm thần.

Các dịch vụ cấp cứu được chi trả 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần cho những người thụ hưởng Medi-Cal. Không cần sự cho phép trước đối với các dịch vụ cấp cứu. Chương trình Medi-Cal sẽ chi



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

trả cho các bệnh trạng cần cấp cứu, cho dù bệnh trạng đó là do bệnh lý hay tình trạng sức khỏe tâm thần (tình cảm hoặc tinh thần). Nếu quý vị đã ghi danh tham gia chương trình Medi-Cal, quý vị sẽ không nhận được hóa đơn để thanh toán bất kỳ dịch vụ gì khi đến phòng cấp cứu, ngay cả khi hóa ra không phải là trường hợp cấp cứu. Nếu quý vị cho rằng mình đang gặp một tình trạng khẩn cấp, hãy gọi số **911** hoặc đến bất kỳ bệnh viện hoặc cơ sở nào khác để được giúp đỡ.

Có Dịch Vụ Vận Chuyển Hay Không?

Dịch vụ vận chuyển y tế phi cấp cứu và dịch vụ vận chuyển phi y tế có thể được cung cấp cho những người thụ hưởng Medi-Cal nào không thể tự cung cấp phương tiện đi lại và những người có điều kiện cần thiết về mặt y tế để nhận các dịch vụ nhất định được Medi-Cal chi trả. Nếu quý vị cần hỗ trợ vận chuyển, hãy liên hệ với chương trình chăm sóc có quản lý của quý vị để biết thông tin và để được hỗ trợ.

Nếu quý vị có Medi-Cal nhưng không ghi danh tham gia một chương trình chăm sóc có quản lý, và cần dịch vụ vận chuyển phi y tế, thì quý vị có thể liên hệ với chương trình sức khỏe tâm thần của quận để được hỗ trợ. Khi quý vị liên hệ với công ty vận chuyển, họ sẽ hỏi thông tin về ngày và giờ cuộc hẹn của quý vị. Nếu quý vị cần dịch vụ vận chuyển y tế phi cấp cứu, nhà cung cấp dịch vụ của quý vị có thể chỉ định dịch vụ vận chuyển y tế phi cấp cứu và giúp quý vị liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ vận chuyển để điều phối chuyến đi của quý vị đến và về từ (các) cuộc hẹn của quý vị.

Tôi Nên Liên Hệ Với Ai Nếu Tôi Có Suy Nghĩ Tự Tử?

Nếu quý vị hoặc một người quý vị biết đang gặp khủng hoảng, vui lòng gọi cho Đường Dây Ngăn Chặn Tự Tử Quốc Gia (National Suicide Prevention Lifeline) theo số **988** hoặc **1-800-273-TALK (8255)**.

Đối với cư dân địa phương đang tìm kiếm sự hỗ trợ trong khủng hoảng và để tiếp cận các chương trình chăm sóc sức khỏe tâm thần tại địa phương, vui lòng gọi điện hoặc nhắn tin cho Đường Dây Ngăn Chặn Tự Tử và Can Thiệp Khủng Hoảng 988 theo số 988. Quý vị cũng có thể gọi cho Đội Ngũ Ứng Phó Khủng Hoảng Cộng Đồng (CCRT) của Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino – Đường Dây Trung Tâm Liên Hệ Can Thiệp Khủng Hoảng theo số 1-800-398-0018, 7 ngày mỗi tuần từ 7 giờ sáng – 10 giờ tối.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

LÀM THẾ NÀO ĐỂ BIẾT NẾU QUÝ VỊ HOẶC MỘT NGƯỜI QUÝ VỊ BIẾT CẦN GIÚP ĐỠ

Tôi Có Thể Biết Khi Nào Tôi Cần Được Giúp Đỡ Bằng Cách Nào?

Nhiều người gặp những lúc khó khăn trong đời và có thể gặp các vấn đề về sức khỏe tâm thần. Điều quan trọng nhất cần nhớ là luôn có sẵn sự trợ giúp. Nếu quý vị hoặc thành viên gia đình của quý vị đủ điều kiện nhận Medi-Cal và cần các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần, quý vị nên gọi cho đường dây tiếp cận chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị theo số 1-888-743-1478 (TTY: 711). Chương trình chăm sóc có quản lý của quý vị cũng có thể giúp quý vị liên hệ với chương trình sức khỏe tâm thần nếu họ cho rằng quý vị hoặc một thành viên gia đình cần các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần mà chương trình chăm sóc có quản lý không chi trả. Chương trình sức khỏe tâm thần sẽ giúp quý vị tìm một nhà cung cấp dịch vụ mà quý vị có thể cần.

Quý vị nên gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị nếu quý vị hoặc một thành viên gia đình có một hoặc nhiều dấu hiệu sau đây:

- Trầm cảm (hoặc cảm thấy tuyệt vọng, bất lực, hoặc rất suy sụp) hoặc cảm thấy không muốn sống
- Mất hứng thú với các hoạt động mà quý vị thường thích làm
- Sụt hoặc tăng cân đáng kể trong thời gian ngắn
- Ngủ quá nhiều hoặc quá ít
- Vận động thể lực chậm chạp hoặc quá mức
- Cảm thấy mệt mỏi gần như mỗi ngày
- Cảm thấy vô dụng hoặc tội lỗi quá mức
- Khó suy nghĩ, tập trung, và/hoặc đưa ra quyết định
- Giảm nhu cầu ngủ (cảm thấy ‘được tỉnh dưỡng’ chỉ sau vài giờ ngủ)
- Suy nghĩ xuất hiện quá nhanh để quý vị có thể theo kịp
- Nói rất nhanh hoặc không thể dừng nói
- Tin rằng mọi người đang đuổi bắt quý vị
- Nghe thấy những giọng nói và/hoặc âm thanh mà người khác không nghe thấy
- Thấy những thứ mà người khác không thấy
- Không thể đi làm hoặc đi học do cảm thấy trầm cảm (hoặc cảm thấy tuyệt vọng, bất lực,



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

hoặc rất suy sụp)

- Thời gian dài không quan tâm đến vệ sinh cá nhân (duy trì sạch sẽ)
- Gặp khó khăn trong việc hiểu và quan hệ với mọi người
- Cách ly hay xa lánh người khác
- Khóc thường xuyên và không có lý do
- Thường tức giận và 'nổi đóa' không có lý do
- Thay đổi tâm trạng nghiêm trọng
- Cảm thấy lo âu hoặc lo lắng phần lớn thời gian
- Có những hành vi mà người khác gọi là kỳ lạ hoặc kỳ quái nằm ngoài chuẩn mực văn hóa của người đó

Tôi Có Thể Biết Khi Nào Một Đứa Trẻ Hoặc Thanh Thiếu Niên Cần Được Giúp Đỡ Bằng Cách Nào?

Quý vị có thể liên hệ với đường dây tiếp cận chương trình sức khỏe tâm thần của mình theo số 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc chương trình chăm sóc có quản lý để khám sàng lọc và đánh giá cho con nhỏ hoặc thanh thiếu niên của quý vị nếu quý vị cho rằng chúng đang có bất kỳ dấu hiệu nào của một vấn đề sức khỏe tâm thần. Nếu con nhỏ hoặc thanh thiếu niên của quý vị đủ điều kiện nhận Medi-Cal và đánh giá của chương trình sức khỏe tâm thần cho thấy rằng các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa được chương trình sức khỏe tâm thần chi trả là cần thiết, thì chương trình sức khỏe tâm thần sẽ sắp xếp để con nhỏ hoặc thanh thiếu niên của quý vị nhận các dịch vụ đó. Chương trình chăm sóc có quản lý của quý vị cũng có thể giúp quý vị liên hệ với chương trình sức khỏe tâm thần nếu họ cho rằng con nhỏ hoặc thanh thiếu niên của quý vị cần các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần mà chương trình chăm sóc có quản lý không chi trả. Ngoài ra còn có các dịch vụ dành cho các bậc cha mẹ nào cảm thấy mệt mỏi vì nuôi con hoặc những người có các vấn đề về sức khỏe tâm thần.

Danh sách kiểm tra sau đây có thể giúp quý vị đánh giá xem con quý vị có cần giúp đỡ hay không, chẳng hạn như các dịch vụ sức khỏe tâm thần. Nếu có nhiều hơn một dấu hiệu hiện diện hay tồn tại trong thời gian dài, nó có thể cho thấy một vấn đề nghiêm trọng hơn đòi hỏi phải có sự giúp đỡ chuyên môn. Sau đây là một số dấu hiệu cần chú ý:

- Rất khó tập trung hoặc ngồi yên, khiến cho chúng gặp nguy hiểm về thể chất hoặc gây ra các



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

vấn đề ở trường học

- Lo lắng hoặc sợ hãi nghiêm trọng, làm cản trở các hoạt động hàng ngày
- Nổi sợ hãi bao trùm đột ngột mà không có lý do, đôi khi kèm theo nhịp tim đập nhanh hoặc thở gấp
- Cảm thấy rất buồn hoặc xa lánh người khác trong hai tuần trở lên, gây ra vấn đề với các hoạt động hàng ngày
- Thay đổi tâm trạng cực đoan gây ra vấn đề trong các mối quan hệ
- Thay đổi rất nhiều về hành vi
- Không ăn, nôn mửa, hoặc sử dụng thuốc nhuận tràng để giảm cân
- Sử dụng rượu hoặc ma túy nhiều lần
- Hành vi nghiêm trọng, mất kiểm soát có thể làm tổn thương bản thân hoặc người khác
- Kế hoạch nghiêm túc hoặc cố gắng làm hại bản thân hoặc tự sát
- Đánh nhau nhiều lần, hoặc sử dụng vũ khí, hoặc có kế hoạch nghiêm túc để làm tổn thương người khác

Nếu quý vị hoặc thành viên gia đình của quý vị đủ điều kiện nhận Medi-Cal, quý vị có thể gọi cho chương trình chăm sóc có quản lý của mình để biết thêm thông tin về bảo hiểm y tế của quý vị.

Quý vị có thể liên hệ với chương trình chăm sóc có quản lý được chỉ định của quý vị tại:

- Các Số Điện Thoại Dịch Vụ Thành Viên của Inland Empire Health Plan (IEHP):
 - Medi-Cal: 1-800-440-4347 (TTY: 1-800-718-4347).
 - Làm việc từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng - 7 giờ tối, và Thứ Bảy – Chủ Nhật, 8 giờ sáng - 5 giờ chiều.
 - Medicare/Medi-Cal (Dual Choice): 1-877-273-4347 (TTY: 1-800-718-4347).
 - Làm việc 7 ngày mỗi tuần, kể cả ngày lễ, 8 giờ sáng – 8 giờ tối, giờ PST.
- Dịch Vụ Thành Viên Molina Medi-Cal: 1-888-665-4621 (TDD/TTY:711).
 - Làm việc từ Thứ Hai – Thứ Sáu, 7 giờ sáng – 7 giờ tối giờ địa phương.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

TIẾP CẬN CÁC DỊCH VỤ CHĂM SÓC SỨC KHỎE TÂM THẦN CHUYÊN KHOA

Các Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Khoa Là Gì?

Các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa là các dịch vụ dành cho những người có một bệnh trạng tâm thần hoặc các vấn đề về tình cảm mà một bác sĩ thông thường không thể điều trị. Những căn bệnh hoặc vấn đề này đủ nghiêm trọng để cản trở khả năng tiếp tục các hoạt động hàng ngày của một người.

Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa bao gồm:

- Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần
- Dịch vụ hỗ trợ dùng thuốc
- Quản lý hồ sơ có mục tiêu
- Dịch vụ can thiệp khủng hoảng
- Dịch vụ ổn định khủng hoảng
- Dịch vụ điều trị nội trú cho người lớn
- Dịch vụ điều trị nội trú can thiệp khủng hoảng
- Dịch vụ điều trị chuyên sâu ban ngày
- Phục hồi chức năng ban ngày
- Dịch vụ bệnh viện tâm thần nội trú
- Dịch vụ cơ sở chăm sóc sức khỏe tâm thần
- Các dịch vụ hỗ trợ ngang hàng (chỉ dành cho người lớn ở các quận nhất định, nhưng trẻ vị thành niên có thể đủ điều kiện nhận dịch vụ theo chương trình Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ bất kể quận cư trú của các em)

Ngoài các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa được liệt kê bên trên, những người thụ hưởng dưới 21 tuổi có thể tiếp cận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần bổ sung theo quyền lợi Sàng Lọc, Chẩn Đoán, và Điều Trị Sớm và Định Kỳ. Những dịch vụ đó bao gồm:

- Dịch vụ chuyên sâu tại nhà
- Điều phối chăm sóc chuyên sâu
- Dịch vụ trị liệu hành vi
- Chăm sóc bảo trợ trị liệu



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về từng dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa có thể dành cho quý vị, hãy xem phần “Phạm Vi Dịch Vụ” trong sổ tay này.

Tôi Có Thể Nhận Được Các Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Khoa Bằng Cách Nào?

Nếu quý vị cho rằng quý vị cần các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa, quý vị có thể gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của mình và yêu cầu một cuộc hẹn để kiểm tra sàng lọc và đánh giá ban đầu. Quý vị có thể gọi số điện thoại miễn cước của quận của quý vị. Quý vị cũng có thể yêu cầu một bản đánh giá đối với các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần từ chương trình chăm sóc có quản lý của mình nếu quý vị là người thụ hưởng. Nếu chương trình chăm sóc có quản lý xác định rằng quý vị đáp ứng các tiêu chí tiếp cận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa, thì chương trình chăm sóc có quản lý sẽ giúp quý vị chuyển sang nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần thông qua chương trình sức khỏe tâm thần. Không có nơi nào là không phù hợp đối với việc tiếp cận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần. Quý vị thậm chí có thể nhận được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần không chuyên khoa thông qua Chương Trình Chăm Sóc Có Quản Lý Medi-Cal của mình ngoài các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa. Quý vị có thể tiếp cận các dịch vụ này thông qua nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần của mình nếu nhà cung cấp của quý vị xác định rằng các dịch vụ đó là thích hợp về mặt lâm sàng đối với quý vị và miễn là các dịch vụ đó được điều phối và không trùng lặp.

Quý vị cũng có thể được giới thiệu đến chương trình sức khỏe tâm thần của mình để nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa bởi một người hoặc tổ chức khác, bao gồm bác sĩ, trường học, thành viên gia đình, người giám hộ của quý vị, chương trình chăm sóc có quản lý Medi-Cal của quý vị hoặc các cơ quan khác của quận. Thông thường, bác sĩ của quý vị hoặc chương trình chăm sóc có quản lý Medi-Cal sẽ cần có sự cho phép của quý vị hoặc sự cho phép của cha mẹ hoặc người chăm sóc của trẻ để giới thiệu trực tiếp đến chương trình sức khỏe tâm thần, trừ khi có một trường hợp khẩn cấp. Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị không được từ chối yêu cầu thực hiện đánh giá ban đầu để xác định xem quý vị có đáp ứng các tiêu chí để nhận dịch vụ từ chương trình sức khỏe tâm thần hay không.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa có thể được cung cấp bởi chương trình sức khỏe tâm thần (quận) hoặc các nhà cung cấp khác mà chương trình sức khỏe tâm thần có hợp đồng (chẳng hạn như các phòng khám, trung tâm điều trị, tổ chức cộng đồng, hoặc nhà cung cấp cá nhân).

Tôi Có Thể Nhận Được Các Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Khoa Ở Đâu?

Quý vị có thể nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa tại quận nơi quý vị sinh sống, và bên ngoài quận của quý vị nếu cần. Quý vị có thể nhận được giấy giới thiệu cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa bằng cách gọi cho Đường Dây Tiếp Cận theo số 1-888-743-1478 (TTY: 711). Đường dây này hoạt động 7 ngày mỗi tuần, 24 giờ mỗi ngày. Mỗi quận có các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa dành cho trẻ em, thanh thiếu niên, người lớn và người cao tuổi. Nếu quý vị dưới 21 tuổi, quý vị đủ điều kiện nhận bảo hiểm và quyền lợi bổ sung theo chương trình Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ.

Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị sẽ xác định xem quý vị có đáp ứng các tiêu chí để tiếp cận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa hay không. Nếu có, chương trình sức khỏe tâm thần sẽ giới thiệu quý vị để được đánh giá. Nếu quý vị không đáp ứng các tiêu chí để tiếp cận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa, quý vị sẽ được giới thiệu đến chương trình chăm sóc có quản lý Medi-Cal hoặc một nhà cung cấp tính phí dịch vụ là bên có thể xác định xem quý vị có cần các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần không chuyên khoa hay không. Nếu chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị hoặc nhà cung cấp thay mặt cho chương trình sức khỏe tâm thần từ chối, giới hạn, cắt giảm, trì hoãn, hoặc chấm dứt các dịch vụ mà quý vị muốn hoặc cho rằng quý vị nên nhận, quý vị có quyền nhận được Thông Báo bằng văn bản (được gọi là “Thông Báo Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm”) từ chương trình sức khỏe tâm thần thông báo cho quý vị về lý do từ chối và quyền của quý vị được nộp đơn kháng nghị và/hoặc yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang. Quý vị cũng có quyền không đồng ý với quyết định đó bằng cách yêu cầu kháng nghị. Quý vị có thể tìm thêm thông tin bên dưới về quyền nhận Thông Báo và những việc cần làm nếu quý vị không đồng ý với quyết định của chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị. Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị sẽ giúp quý vị tìm một nhà cung cấp có thể cung cấp cho quý vị sự chăm sóc quý vị cần. Chương trình sức khỏe tâm thần phải giới thiệu quý vị đến nhà



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

cung cấp dịch vụ gần nhà quý vị nhất, hoặc theo các tiêu chuẩn về thời gian hoặc khoảng cách, là những người sẽ đáp ứng nhu cầu của quý vị.

Tôi Có Thể Nhận Được Các Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Khoa Khi Nào?

Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị phải đáp ứng các tiêu chuẩn của tiểu bang về thời gian cuộc hẹn khi sắp xếp một cuộc hẹn để quý vị nhận các dịch vụ từ chương trình sức khỏe tâm thần.

Chương trình sức khỏe tâm thần phải cung cấp cho quý vị một cuộc hẹn:

- Trong vòng 10 ngày làm việc kể từ khi quý vị yêu cầu không khẩn cấp để bắt đầu các dịch vụ với chương trình sức khỏe tâm thần;
- Trong vòng 48 giờ nếu quý vị yêu cầu dịch vụ đối với một tình trạng khẩn cấp;
- Trong vòng 15 ngày làm việc kể từ khi quý vị yêu cầu không khẩn cấp về một cuộc hẹn với bác sĩ tâm thần; và,
- Trong vòng 10 ngày làm việc kể từ cuộc hẹn trước đó đối với các bệnh trạng đang diễn ra.

Tuy nhiên, thời gian chờ này có thể lâu hơn nếu nhà cung cấp của quý vị xác định rằng thời gian chờ lâu hơn là thích hợp và không có hại.

Ai Quyết Định Tôi Sẽ Nhận Dịch Vụ Nào?

Quý vị, nhà cung cấp của quý vị, và chương trình sức khỏe tâm thần đều tham gia vào việc quyết định những dịch vụ nào quý vị cần nhận thông qua chương trình sức khỏe tâm thần. Một chuyên gia sức khỏe tâm thần sẽ nói chuyện với quý vị và sẽ giúp xác định loại dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa nào là thích hợp dựa trên nhu cầu của quý vị.

Quý vị không cần phải biết liệu quý vị có được chẩn đoán bệnh tâm thần hay có một bệnh trạng tâm thần cụ thể hay không, để yêu cầu được giúp đỡ. Chương trình sức khỏe tâm thần sẽ tiến hành đánh giá bệnh trạng của quý vị. Nhà cung cấp dịch vụ sẽ đánh giá liệu quý vị có thể mắc một chứng rối loạn sức khỏe tâm thần ảnh hưởng tiêu cực đến cuộc sống hàng ngày của quý vị hay không hoặc liệu quý vị có thể mắc một chứng rối loạn sức khỏe tâm thần hoặc nghi ngờ mắc một chứng rối loạn sức khỏe tâm thần có khả năng tác động tiêu cực đến cuộc sống của quý vị nếu không được điều trị hay không. Quý vị sẽ có thể nhận được các dịch vụ quý vị cần



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

trong khi nhà cung cấp của quý vị tiến hành đánh giá này. Quý vị không cần phải có chẩn đoán bệnh tâm thần hoặc bệnh trạng tâm thần cụ thể để nhận các dịch vụ trong thời gian đánh giá.

Nếu quý vị dưới 21 tuổi, quý vị cũng có thể tiếp cận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa nếu quý vị có một bệnh trạng tâm thần do chấn thương, tham gia hệ thống phúc lợi trẻ em, liên quan đến tư pháp vị thành niên, hoặc gặp tình trạng vô gia cư. Ngoài ra, nếu quý vị dưới 21 tuổi, chương trình sức khỏe tâm thần phải cung cấp các dịch vụ cần thiết về mặt y tế để điều chỉnh hoặc giúp đỡ giải quyết bệnh trạng tâm thần của quý vị. Các dịch vụ duy trì, hỗ trợ, cải thiện, hoặc làm cho một bệnh tâm thần trở nên dễ chịu hơn được xem là cần thiết về mặt y tế.

Một số dịch vụ có thể yêu cầu sự cho phép trước của chương trình sức khỏe tâm thần. Chương trình sức khỏe tâm thần phải sử dụng một chuyên gia có chuyên môn để thực hiện việc xem xét về cho phép dịch vụ. Quá trình xem xét này được gọi là sự cho phép trước đối với các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa. Quy trình cho phép của chương trình sức khỏe tâm thần phải tuân thủ các mốc thời gian cụ thể. Đối với sự cho phép trước tiêu chuẩn, chương trình sức khỏe tâm thần phải quyết định dựa trên yêu cầu của nhà cung cấp dịch vụ của quý vị một cách nhanh chóng theo yêu cầu của tình trạng của quý vị. Ví dụ, chương trình của quý vị phải nhanh chóng đưa ra quyết định cho phép và đưa ra thông báo dựa trên khung thời gian liên quan đến tình trạng sức khỏe của quý vị không trễ hơn 72 giờ sau khi nhận được yêu cầu dịch vụ, nhưng không quá 14 ngày lịch sau khi chương trình sức khỏe tâm thần nhận được yêu cầu.

Nếu quý vị hoặc nhà cung cấp của quý vị yêu cầu, hoặc nếu chương trình sức khỏe tâm thần cần nhận thêm thông tin từ nhà cung cấp của quý vị và cung cấp lý do cho việc đó, thì thời hạn có thể được kéo dài thêm tối đa 14 ngày lịch. Một ví dụ về khi nào có thể cần gia hạn là khi chương trình sức khỏe tâm thần cho rằng họ có thể chấp thuận yêu cầu điều trị của nhà cung cấp của quý vị nếu họ nhận được thông tin bổ sung từ nhà cung cấp của quý vị. Nếu chương trình sức khỏe tâm thần gia hạn thời gian đối với yêu cầu của nhà cung cấp, quận sẽ gửi cho quý vị một thông báo bằng văn bản về việc gia hạn.

Các dịch vụ cần có sự cho phép trước bao gồm: Dịch Vụ Chuyên Sâu Tại Nhà, Điều Trị Chuyên Sâu Ban Ngày, Phục Hồi Chức Năng Ban Ngày, Dịch Vụ Hành Vi Trị Liệu, và Chăm Sóc Bảo Trợ Trị Liệu. Quý vị có thể hỏi chương trình sức khỏe tâm thần để biết thêm thông tin



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

về quy trình cho phép trước của họ. Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị để yêu cầu thêm thông tin.

Nếu chương trình sức khỏe tâm thần từ chối, trì hoãn, cắt giảm, hoặc chấm dứt các dịch vụ được yêu cầu, chương trình sức khỏe tâm thần phải gửi cho quý vị Thông Báo Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm cho quý vị biết rằng các dịch vụ bị từ chối, thông báo cho quý vị rằng quý vị có thể nộp đơn kháng nghị và cung cấp cho quý vị thông tin về cách nộp đơn kháng nghị. Để tìm hiểu thêm về quyền nộp đơn khiếu nại hoặc kháng nghị khi quý vị không đồng ý với quyết định từ chối dịch vụ của chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị hoặc thực hiện các hành động khác mà quý vị không đồng ý, hãy tham khảo phần Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi của Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần của Quý Vị ở trang 38 trong sổ tay này.

Tính Cần Thiết Về Mặt Y Tế Là Gì?

Các dịch vụ quý vị nhận được phải là cần thiết và thích hợp về mặt y tế để giải quyết tình trạng của quý vị. Đối với những người 21 tuổi trở lên, một dịch vụ là cần thiết về mặt y tế khi nó là hợp lý và cần thiết để bảo vệ tính mạng của quý vị, ngăn ngừa bệnh tật hoặc tàn tật nghiêm trọng, hoặc để giảm bớt tình trạng đau dữ dội.

Đối với những người dưới 21 tuổi, dịch vụ là cần thiết về mặt y tế nếu dịch vụ đó điều chỉnh, duy trì, hỗ trợ, cải thiện, hoặc làm cho một bệnh trạng tâm thần trở nên dễ chịu hơn. Các dịch vụ duy trì, hỗ trợ, cải thiện, hoặc làm cho bệnh trạng tâm thần trở nên dễ chịu hơn được xem là cần thiết về mặt y tế và được chi trả dưới dạng các dịch vụ Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ.

Tôi Có Thể Nhận Được Các Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Tâm Thần khác Không Được Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần Chi Trả Bằng Cách Nào?

Nếu quý vị đã ghi danh tham gia chương trình chăm sóc có quản lý Medi-Cal, thì quý vị có quyền tiếp cận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần ngoại trú sau đây thông qua chương trình chăm sóc có quản lý Medi-Cal của quý vị:

- Đánh giá và điều trị sức khỏe tâm thần, bao gồm trị liệu cá nhân, nhóm và gia đình.
- Kiểm tra tâm lý và tâm thần kinh, khi được chỉ định lâm sàng để đánh giá một bệnh trạng tâm thần.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

- Các dịch vụ ngoại trú cho mục đích theo dõi thuốc theo toa.
- Tư vấn tâm thần.
- Xét nghiệm ngoại trú, thuốc (vui lòng lưu ý rằng hầu hết các loại thuốc đều được chi trả theo chương trình Medi-Cal Tính Phí Dịch Vụ), vật tư, và sản phẩm bổ sung.

Để nhận được một trong các dịch vụ bên trên, hãy gọi trực tiếp cho chương trình chăm sóc có quản lý Medi-Cal của quý vị. Nếu quý vị không tham gia chương trình chăm sóc có quản lý Medi-Cal, thì quý vị có thể nhận được các dịch vụ này từ các nhà cung cấp dịch vụ và phòng khám riêng lẻ có chấp nhận Medi-Cal. Chương trình sức khỏe tâm thần có thể giúp quý vị tìm một nhà cung cấp hoặc phòng khám có thể giúp quý vị hoặc có thể đề nghị cho quý vị cách cách tìm một nhà cung cấp hoặc phòng khám.

Bất kỳ nhà thuốc nào có chấp nhận Medi-Cal đều có thể bán thuốc theo toa để điều trị một bệnh trạng tâm thần. Vui lòng lưu ý rằng hầu hết các loại thuốc theo toa do nhà thuốc cấp phối đều được chi trả theo chương trình Medi-Cal Tính Phí Dịch Vụ, không phải chương trình chăm sóc có quản lý của quý vị.

Tôi Có Thể Nhận Được Các Dịch Vụ Medi-Cal Khác (Chăm Sóc Chính/Medi-Cal) Không Được Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần Chi Trả Bằng Cách Nào?

Nếu quý vị đang tham gia một chương trình chăm sóc có quản lý, thì chương trình đó có trách nhiệm tìm một nhà cung cấp dịch vụ cho quý vị. Nếu quý vị không ghi danh tham gia một chương trình chăm sóc có quản lý và có Medi-Cal "thông thường", còn được gọi là Medi-Cal Tính Phí Dịch Vụ, thì quý vị có thể đến bất kỳ nhà cung cấp nào có chấp nhận Medi-Cal. Quý vị phải cho nhà cung cấp của mình biết rằng quý vị có Medi-Cal trước khi bắt đầu nhận dịch vụ. Nếu không, quý vị có thể nhận được hóa đơn cho các dịch vụ đó.

Quý vị có thể sử dụng một nhà cung cấp ngoài chương trình bảo hiểm sức khỏe của mình để nhận được các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình.

Nếu Tôi Có Vấn Đề Về Rượu hoặc Ma Túy Thì Sao?

Nếu quý vị cho rằng quý vị cần các dịch vụ để điều trị một vấn đề về rượu hoặc ma túy, hãy liên hệ với quận của quý vị tại:

Các Dịch Vụ Điều Trị & Phục Hồi Sau Rối Loạn Do Sử Dụng Drogen Chất



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

Gọi số: 1-909-501-0728 hoặc 1-800-968-2636 Miễn Cước

(TTY: 711)

Fax: 1-909-501-0831

Tại Sao Tôi Có Thể Cần Dịch Vụ Bệnh Viện Tâm Thần Nội Trú?

Quý vị có thể được nhập viện nếu quý vị có một bệnh trạng tâm thần hoặc các triệu chứng của một bệnh trạng tâm thần không thể điều trị an toàn ở một cấp độ chăm sóc thấp hơn, và vì bệnh trạng tâm thần hoặc các triệu chứng của bệnh trạng tâm thần, quý vị:

- Có thể gây nguy hiểm cho bản thân hoặc người khác, hoặc có thể gây hư hỏng tài sản đáng kể
- Không thể cung cấp hoặc sử dụng thực phẩm, quần áo, hoặc nơi ở
- Gây ra nguy cơ nghiêm trọng đối với sức khỏe thể chất của quý vị
- Có sự suy giảm đáng kể gần đây về khả năng hoạt động do một bệnh trạng tâm thần
- Cần được đánh giá tâm thần, điều trị bằng thuốc, hoặc điều trị khác chỉ có thể được cung cấp tại bệnh viện

CHỌN MỘT NHÀ CUNG CẤP

Tôi Có Thể Tìm Được một Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Khoa Mình Cần Bằng Cách Nào?

Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị được yêu cầu công bố trực tuyến danh bạ nhà cung cấp hiện tại. Nếu quý vị có thắc mắc về các nhà cung cấp hiện tại hoặc muốn có danh bạ nhà cung cấp cập nhật, hãy truy cập trang web của chương trình sức khỏe tâm thần

<https://wp.sbcounty.gov/dbh/resources/> hoặc gọi số điện thoại miễn cước của chương trình sức khỏe tâm thần. Quý vị có thể nhận được một danh sách bằng văn bản hoặc qua đường bưu điện nếu quý vị yêu cầu.

Chương trình sức khỏe tâm thần có thể áp dụng một số giới hạn về lựa chọn nhà cung cấp của quý vị. Khi lần đầu quý vị bắt đầu nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa, quý vị có thể yêu cầu chương trình sức khỏe tâm thần của mình cung cấp cho quý vị một lựa chọn ban đầu gồm ít nhất hai nhà cung cấp. Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị cũng phải cho phép quý vị thay đổi nhà cung cấp. Nếu quý vị yêu cầu thay đổi nhà cung cấp, chương trình sức khỏe tâm thần phải cho phép quý vị lựa chọn giữa ít nhất hai nhà cung cấp trong trường hợp có thể.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị có trách nhiệm đảm bảo rằng quý vị được chăm sóc kịp thời và có đủ nhà cung cấp gần quý vị để đảm bảo rằng quý vị có thể nhận được các dịch vụ điều trị sức khỏe tâm thần được chương trình sức khỏe tâm thần chi trả nếu quý vị cần.

Đôi khi các nhà cung cấp dịch vụ có hợp đồng với chương trình sức khỏe tâm thần chọn không cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa nữa. Các nhà cung cấp của chương trình sức khỏe tâm thần có thể không còn ký hợp đồng với chương trình sức khỏe tâm thần hoặc không còn tiếp nhận bệnh nhân cần dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa Medi-Cal theo quyết định của riêng họ hoặc theo yêu cầu của chương trình sức khỏe tâm thần. Khi trường hợp này xảy ra, chương trình sức khỏe tâm thần phải cố gắng hết sức để gửi thông báo bằng văn bản cho từng người đang nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa từ nhà cung cấp. Thông báo cho người thụ hưởng sẽ được cung cấp 30 ngày lịch trước ngày chấm dứt có hiệu lực hoặc 15 ngày lịch sau khi chương trình sức khỏe tâm thần biết rằng nhà cung cấp sẽ ngừng hoạt động. Khi trường hợp này xảy ra, chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị phải cho phép quý vị tiếp tục nhận các dịch vụ từ nhà cung cấp đã rời khỏi chương trình sức khỏe tâm thần, nếu quý vị và nhà cung cấp đó đồng ý. Trường hợp này được gọi là “tính liên tục trong chăm sóc” và được giải thích bên dưới.

Tôi Có Thể Tiếp Tục Nhận Dịch Vụ Từ Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Hiện Tại Của Mình Không?

Nếu quý vị đã và đang nhận được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần từ một chương trình chăm sóc có quản lý Medi-Cal, quý vị có thể tiếp tục nhận được sự chăm sóc từ nhà cung cấp đó ngay cả khi quý vị nhận được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần từ nhà cung cấp trong chương trình sức khỏe tâm thần của mình, miễn là các dịch vụ được điều phối giữa các nhà cung cấp và các dịch vụ không giống nhau.

Ngoài ra, nếu quý vị đã và đang nhận được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa từ một chương trình sức khỏe tâm thần khác, chương trình chăm sóc có quản lý hoặc nhà cung cấp Medi-Cal cá nhân, thì quý vị có thể yêu cầu đảm bảo “tính liên tục trong chăm sóc” để quý vị có thể ở lại với nhà cung cấp hiện tại của mình trong lên đến 12 tháng, ở một số điều kiện bao gồm, nhưng không giới hạn, tất cả những điều kiện sau đây:

- Quý vị có một mối quan hệ hiện hữu với nhà cung cấp mà quý vị đang yêu cầu;
- Quý vị cần phải ở lại với nhà cung cấp dịch vụ hiện tại của mình để tiếp tục điều trị hoặc vì việc chuyển sang một nhà cung cấp dịch vụ mới sẽ ảnh hưởng đến tình trạng sức khỏe tâm



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

thần của quý vị;

- Nhà cung cấp đủ điều kiện và đáp ứng các yêu cầu của Medi-Cal; và
- Nhà cung cấp đồng ý với các yêu cầu của chương trình sức khỏe tâm thần để ký hợp đồng với chương trình sức khỏe tâm thần.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

PHẠM VI DỊCH VỤ

Nếu quý vị đáp ứng các tiêu chí để tiếp cận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa, các dịch vụ sau đây được cung cấp cho quý vị dựa trên nhu cầu của quý vị. Nhà cung cấp của quý vị sẽ làm việc với quý vị để quyết định dịch vụ nào sẽ là phù hợp nhất với quý vị.

Các Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Tâm Thần

- Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần là các dịch vụ điều trị cho cá nhân, nhóm, hoặc gia đình nhằm giúp những người có bệnh trạng tâm thần phát triển các kỹ năng đối phó với cuộc sống hàng ngày. Những dịch vụ này cũng có thể gồm có công việc mà nhà cung cấp thực hiện để giúp cải thiện các dịch vụ cho những người nhận được dịch vụ. Những dạng công việc này bao gồm: đánh giá để xem quý vị có cần dịch vụ hay không và liệu dịch vụ có hiệu quả hay không; lập kế hoạch điều trị để quyết định các mục tiêu điều trị sức khỏe tâm thần của quý vị và các dịch vụ cụ thể sẽ được cung cấp; và "đảm bảo", có nghĩa là làm việc với các thành viên gia đình và những người quan trọng trong đời quý vị (nếu quý vị cho phép) để giúp quý vị cải thiện hoặc duy trì khả năng sinh hoạt hàng ngày của mình. Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần có thể được cung cấp tại một phòng khám hay văn phòng của nhà cung cấp, qua điện thoại hoặc qua dịch vụ thăm khám từ xa, hoặc tại nhà của quý vị hay môi trường khác trong cộng đồng.

Dịch Vụ Hỗ Trợ Dùng Thuốc

- Các dịch vụ này bao gồm kê đơn, cho dùng thuốc, cấp phát thuốc, và giám sát các loại thuốc tâm thần; và cung cấp thông tin hướng dẫn liên quan đến thuốc tâm thần. Các dịch vụ hỗ trợ dùng có thể được cung cấp tại một phòng khám hay văn phòng của nhà cung cấp, qua điện thoại hoặc qua dịch vụ thăm khám từ xa, hoặc tại nhà hay môi trường khác trong cộng đồng.

Quản Lý Hồ Sơ Nhắm Đích

- Dịch vụ này giúp nhận các dịch vụ y tế, giáo dục, xã hội, tiền hướng nghiệp, hướng nghiệp, phục hồi, hoặc các dịch vụ khác trong cộng đồng khi những dịch vụ này là khó tự tìm đối với người có bệnh trạng tâm thần. Quản lý hồ sơ nhắm đích bao gồm, nhưng không giới hạn ở, phát triển kế hoạch; liên lạc, điều phối, và giới thiệu; theo dõi việc cung cấp dịch vụ để đảm bảo một người có thể tiếp cận dịch vụ và hệ thống cung cấp dịch vụ; và theo dõi tiến bộ



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

của người đó.

Dịch Vụ Can Thiệp Khủng Hoảng

- Dịch vụ này được cung cấp để giải quyết một tình trạng khẩn cấp cần được chú ý ngay lập tức. Mục tiêu của can thiệp khủng hoảng là giúp đỡ mọi người trong cộng đồng, để họ không phải nhập viện. Can thiệp khủng hoảng có thể kéo dài đến tám giờ và có thể được cung cấp tại một phòng khám hay văn phòng của nhà cung cấp, qua điện thoại hoặc qua dịch vụ thăm khám từ xa, hoặc tại nhà hay môi trường khác trong cộng đồng.

Dịch Vụ Ổn Định Khủng Hoảng

- Dịch vụ này được cung cấp để giải quyết một tình trạng khẩn cấp cần được chú ý ngay lập tức. Ổn định khủng hoảng kéo dài dưới 24 giờ và phải được cung cấp tại một cơ sở chăm sóc sức khỏe 24 giờ có giấy phép, tại một chương trình dành cho bệnh nhân ngoại trú tại bệnh viện hoặc tại địa điểm của nhà cung cấp có chứng nhận cung cấp dịch vụ ổn định khủng hoảng.

Dịch Vụ Điều Trị Nội Trú Cho Người Lớn

- Các dịch vụ này cung cấp điều trị sức khỏe tâm thần và xây dựng kỹ năng cho những người đang sống trong các cơ sở có giấy phép cung cấp dịch vụ điều trị nội trú cho những người có bệnh trạng tâm thần. Những dịch vụ này được cung cấp 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần. Medi-Cal không chi trả chi phí ăn ở để sống trong cơ sở cung cấp các dịch vụ điều trị nội trú cho người lớn.

Dịch Vụ Điều Trị Nội Trú Can Thiệp Khủng Khoảng

- Các dịch vụ này cung cấp điều trị sức khỏe tâm thần và xây dựng kỹ năng cho những người gặp khủng hoảng tinh thần hoặc tình cảm nghiêm trọng, nhưng không cần chăm sóc tại một bệnh viện tâm thần. Những dịch vụ này được cung cấp 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần tại các cơ sở có giấy phép. Medi-Cal không chi trả chi phí ăn ở để sống trong cơ sở cung cấp các dịch vụ điều trị nội trú can thiệp khủng hoảng.

Dịch Vụ Điều Trị Chuyên Sâu Ban Ngày

- Đây là một chương trình có cấu trúc để điều trị sức khỏe tâm thần cho một nhóm người lẽ ra có thể cần phải nhập viện hoặc nằm tại một cơ sở khác chăm sóc 24 giờ. Chương trình này kéo dài ba giờ mỗi ngày. Mọi người có thể về nhà vào ban đêm. Chương trình bao gồm các



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

hoạt động và liệu pháp xây dựng kỹ năng cũng như tâm lý trị liệu.

Phục Hồi Chức Năng Ban Ngày

- Đây là một chương trình có cấu trúc được thiết kế để giúp những người có bệnh trạng tâm thần học hỏi và phát triển các kỹ năng sống và đối phó, và kiểm soát các triệu chứng của bệnh trạng tâm thần hiệu quả hơn. Chương trình này kéo dài ba giờ mỗi ngày. Chương trình bao gồm các hoạt động và liệu pháp xây dựng kỹ năng.

Dịch Vụ Bệnh Viện Tâm Thần Nội Trú

- Đây là những dịch vụ được cung cấp tại một bệnh viện tâm thần có giấy phép dựa trên quyết định của một chuyên gia sức khỏe tâm thần có giấy phép rằng người đó cần được điều trị sức khỏe tâm thần chuyên sâu 24 giờ.

Dịch Vụ Cơ Sở Chăm Sóc Sức Khỏe Tâm Thần

- Các dịch vụ này được cung cấp tại một cơ sở chăm sóc sức khỏe tâm thần có giấy phép chuyên điều trị phục hồi chức năng 24 giờ đối với các bệnh trạng tâm thần nghiêm trọng. Các cơ sở chăm sóc sức khỏe tâm thần phải có thỏa thuận với một bệnh viện hay phòng khám gần đó để đáp ứng các nhu cầu chăm sóc sức khỏe thể chất của bệnh nhân trong cơ sở.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

Có Dịch Vụ Đặc Biệt Dành Cho Trẻ Em Và/Hoặc Thanh Thiếu Niên Dưới 21 Tuổi Không?

Những người thụ hưởng dưới 21 tuổi đủ điều kiện nhận các dịch vụ Medi-Cal bổ sung thông qua một quyền lợi được gọi là Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ.

Để đủ điều kiện nhận các dịch vụ Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ, người thụ hưởng phải dưới 21 tuổi và có bảo hiểm Medi-Cal đầy đủ. Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ chi trả chi phí các dịch vụ cần thiết để điều chỉnh hoặc giúp đỡ giải quyết bất kỳ tình trạng sức khỏe hành vi nào. Các dịch vụ duy trì, hỗ trợ, cải thiện hoặc làm cho tình trạng sức khỏe hành vi trở nên dễ chịu hơn được xem là giúp ích cho bệnh trạng tâm thần và đến lượt nó, là cần thiết về mặt y tế và được chi trả dưới dạng các dịch vụ Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ.

Nếu quý vị có thắc mắc về các dịch vụ Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ, vui lòng gọi số 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập [trang web Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ của DHCS](#).

Các dịch vụ sau đây cũng được cung cấp từ chương trình sức khỏe tâm thần dành cho trẻ em, thanh thiếu niên và thanh niên dưới 21 tuổi: Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi, Điều Phối Chăm Sóc Chuyên Sâu, Dịch Vụ Chuyên Sâu Tại Nhà, và Dịch Vụ Chăm Sóc Bảo Trợ Trị Liệu.

Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi

Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi là các biện pháp can thiệp điều trị ngoại trú chuyên sâu, cá nhân hóa, ngắn hạn dành cho những người thụ hưởng lên đến 21 tuổi. Các cá nhân nhận các dịch vụ này bị rối loạn cảm xúc nghiêm trọng, đang trải qua giai đoạn chuyển tiếp căng thẳng hoặc khủng hoảng trong cuộc sống và cần các dịch vụ hỗ trợ cụ thể, ngắn hạn bổ sung để đạt được kết quả được nêu trong kế hoạch điều trị bằng văn bản của họ.

Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi là một loại dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa được cung cấp thông qua mỗi chương trình sức khỏe tâm thần nếu quý vị có các vấn đề nghiêm trọng về tình cảm. Để nhận được Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi, quý vị phải nhận được dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần, dưới 21 tuổi và có bảo hiểm Medi-Cal đầy đủ.

- Nếu quý vị đang sống ở nhà, nhân viên chương trình Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi có thể trực tiếp làm việc với quý vị để giảm thiểu các vấn đề hành vi nghiêm trọng để cố gắng giúp quý



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

vị không cần phải chuyển lên một cấp độ chăm sóc cao hơn, chẳng hạn như nhà ở nhóm dành cho trẻ em và thanh thiếu niên dưới 21 tuổi có các vấn đề tình cảm rất nghiêm trọng.

- Nếu quý vị đang sống trong cơ sở tập thể dành cho trẻ em và thanh thiếu niên dưới 21 tuổi có vấn đề rất nghiêm trọng về tình cảm, nhân viên của chương trình Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi có thể làm việc với quý vị để quý vị có thể chuyển sang một cấp độ chăm sóc thấp hơn, chẳng hạn như một cơ sở bảo trợ hoặc trở về nhà.

Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi sẽ giúp quý vị và gia đình, người chăm sóc hay người giám hộ của quý vị học các phương pháp mới để giải quyết hành vi có vấn đề và các cách tăng cường các dạng hành vi sẽ giúp quý vị thành công. Quý vị, nhân viên của chương trình Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi và gia đình, người chăm sóc, hoặc người giám hộ của quý vị sẽ làm việc cùng nhau như một nhóm để giải quyết các hành vi có vấn đề trong một thời gian ngắn cho đến khi quý vị không cần Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi nữa. Quý vị sẽ có một chương trình Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi sẽ cho biết quý vị, gia đình, người chăm sóc hoặc người giám hộ của quý vị, và nhân viên của chương trình Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi sẽ làm gì trong thời gian cung cấp Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi, và Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi sẽ được cung cấp khi nào và ở đâu. Nhân viên chương trình Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi có thể làm việc với quý vị ở hầu hết các địa điểm mà quý vị có khả năng cần được giúp đỡ giải quyết hành vi có vấn đề của mình. Trường hợp này bao gồm nhà của quý vị, cơ sở bảo trợ, cơ sở nhóm, trường học, chương trình điều trị ban ngày và các khu vực khác trong cộng đồng.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

Điều Phối Chăm Sóc Chuyên Sâu

Điều Phối Chăm Sóc Chuyên Sâu là một dịch vụ quản lý hồ sơ nhắm đích nhằm tạo điều kiện cho việc đánh giá lập kế hoạch chăm sóc và điều phối các dịch vụ cho những người thụ hưởng dưới 21 tuổi đủ điều kiện nhận toàn bộ các dịch vụ Medi-Cal và đáp ứng các tiêu chí cần thiết về mặt y tế đối với dịch vụ này.

Các thành phần dịch vụ Điều Phối Chăm Sóc Chuyên Sâu bao gồm đánh giá; lập kế hoạch và thực hiện dịch vụ; giám sát và điều chỉnh; và chuyển tiếp. Các dịch vụ Điều Phối Chăm Sóc Chuyên Sâu được cung cấp thông qua các nguyên tắc của Mô Hình Thực Hành Cốt Lõi Kết Hợp, bao gồm việc thành lập Nhóm Gia Đình và Trẻ Em để đảm bảo tạo điều kiện cho mối quan hệ hợp tác giữa trẻ, gia đình của chúng và các hệ thống phục vụ trẻ liên quan.

Nhóm Trẻ Em và Gia Đình bao gồm những sự hỗ trợ chính thức (chẳng hạn như điều phối viên chăm sóc, nhà cung cấp dịch vụ, và người quản lý hồ sơ từ các cơ quan phục vụ trẻ em), những sự hỗ trợ tự nhiên (chẳng hạn như thành viên gia đình, hàng xóm, bạn bè và giáo sĩ) và các cá nhân khác cùng làm việc để phát triển và thực hiện kế hoạch của khách hàng và chịu trách nhiệm hỗ trợ trẻ em và gia đình của chúng đạt được mục tiêu của mình. Điều Phối Chăm Sóc Chuyên Sâu cũng cung cấp một Điều Phối Viên Chăm Sóc Chuyên Sâu, là người:

- Đảm bảo rằng các dịch vụ cần thiết về mặt y tế được tiếp cận, điều phối, và cung cấp theo cách dựa trên ưu điểm, cá nhân hóa, hướng đến khách hàng, và có năng lực về mặt văn hóa và ngôn ngữ.
- Đảm bảo rằng các dịch vụ và sự hỗ trợ được định hướng theo nhu cầu của trẻ.
- Tạo điều kiện cho mối quan hệ hợp tác giữa đứa trẻ, gia đình của chúng và các hệ thống liên quan đến việc cung cấp dịch vụ cho chúng.
- Hỗ trợ cha mẹ/người chăm sóc trong việc đáp ứng các nhu cầu của con họ.
- Giúp thành lập Nhóm Trẻ Em và Gia Đình và cung cấp sự hỗ trợ liên tục.
- Tổ chức và phối hợp các dịch vụ chăm sóc giữa các nhà cung cấp và hệ thống phục vụ trẻ em để cho phép trẻ được phục vụ trong cộng đồng của chúng.

Dịch Vụ Chuyên Sâu Tại Nhà

Các Dịch Vụ Chuyên Sâu Tại Nhà là các biện pháp can thiệp dựa trên ưu điểm, được cá nhân hóa, được thiết kế để thay đổi hoặc trợ giúp giải quyết bệnh trạng tâm thần cản trở hoạt động của



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

trẻ/thanh thiếu niên và nhằm mục đích giúp trẻ/thanh thiếu niên xây dựng các kỹ năng cần thiết để hoạt động thành công ở nhà và trong cộng đồng cũng như cải thiện khả năng của gia đình trẻ/thanh thiếu niên để giúp trẻ/thanh niên hoạt động thành công ở và trong cộng đồng.

Các Dịch Vụ Chuyên Sâu Tại Nhà được cung cấp theo một kế hoạch điều trị cá nhân do Nhóm Trẻ Em và Gia Đình phát triển theo Mô Hình Thực Hành Cốt Lõi Kết Hợp phối hợp với kế hoạch dịch vụ chung của gia đình, có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở đánh giá, phát triển kế hoạch, trị liệu, phục hồi chức năng, và bảo đảm. Các Dịch Vụ Chuyên Sâu Tại Nhà được cung cấp cho những người thụ hưởng dưới 21 tuổi đủ điều kiện nhận các dịch vụ Medi-Cal đầy đủ và đáp ứng các tiêu chí cần thiết về mặt y tế đối với dịch vụ này.

Chăm Sóc Bảo Trợ Trị Liệu

Mô hình dịch vụ Chăm Sóc Bảo Trợ Trị Liệu cho phép cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa ngắn hạn, chuyên sâu, dựa trên thông tin về chấn thương, và cá nhân hóa cho trẻ dưới 21 tuổi có nhu cầu phức tạp về tình cảm và hành vi. Các dịch vụ bao gồm phát triển kế hoạch, phục hồi chức năng, và bảo đảm. Trong Chăm Sóc Bảo Trợ Trị Liệu, trẻ được bố trí sống với cha mẹ Chăm Sóc Bảo Trợ Trị Liệu có chuyên môn, được giám sát chặt chẽ và được hỗ trợ.

Dịch Vụ Khả Dụng Qua Điện Thoại hoặc Thăm Khám Từ Xa

Các dịch vụ có thể được cung cấp qua điện thoại hoặc thăm khám từ xa:

- Các Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Tâm Thần
- Dịch Vụ Hỗ Trợ Dùng Thuốc
- Dịch Vụ Can Thiệp Khủng Hoảng
- Quản Lý Hồ Sơ Có Mục Tiêu
- Điều Phối Chăm Sóc Chuyên Sâu
- Dịch Vụ Hỗ Trợ Ngang Hàng

Một số thành phần dịch vụ có thể được cung cấp qua thăm khám từ xa hoặc điện thoại:

- Dịch Vụ Điều Trị Chuyên Sâu Ban Ngày
- Phục Hồi Chức Năng Ban Ngày
- Dịch Vụ Điều Trị Nội Trú Cho Người Lớn



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

- Dịch Vụ Điều Trị Nội Trú Can Thiệp Khủng Khoảng
- Dịch Vụ Ổn Định Khủng Hoảng

Các dịch vụ không thể được cung cấp qua điện thoại hoặc thăm khám từ xa:

- Dịch Vụ Cơ Sở Chăm Sóc Sức Khỏe Tâm Thần
- Dịch Vụ Bệnh Viện Tâm Thần Nội Trú
- Dịch Vụ Trị Liệu Hành Vi
- Dịch Vụ Chuyên Sâu Tại Nhà
- Chăm Sóc Bảo Trợ Trị Liệu



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

QUYẾT ĐỊNH LỢI ÍCH VỀ QUYỀN LỢI BẢO HIỂM CỦA CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE TÂM THẦN CỦA QUÝ VỊ

Tôi Có Những Quyền Gì Nếu Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần Từ Chối Các Dịch Vụ Mà Tôi Muốn Hoặc Cho Rằng Tôi Cần?

Nếu chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị hoặc nhà cung cấp thay mặt cho chương trình sức khỏe tâm thần từ chối, giới hạn, cắt giảm, trì hoãn, hoặc chấm dứt các dịch vụ mà quý vị muốn hoặc cho rằng quý vị nên nhận, quý vị có quyền nhận được Thông Báo bằng văn bản (được gọi là “Thông Báo Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm”) từ chương trình sức khỏe tâm thần. Quý vị cũng có quyền không đồng ý với quyết định đó bằng cách yêu cầu kháng nghị. Các phần bên dưới thảo luận về quyền nhận Thông Báo và những việc cần làm nếu quý vị không đồng ý với quyết định của chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị.

Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Bảo Hiểm Là Gì?

Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo hiểm được định nghĩa là bất kỳ hành động nào sau đây được thực hiện bởi một chương trình sức khỏe tâm thần:

1. Từ chối hoặc cho phép có giới hạn đối với một dịch vụ được yêu cầu, bao gồm các quyết định dựa trên loại hoặc cấp độ dịch vụ, tính cần thiết về mặt y tế, tính thích hợp, bối cảnh, hoặc hiệu quả của một quyền lợi được chi trả;
2. Cắt giảm, đình chỉ hoặc chấm dứt một dịch vụ trước đó đã được cho phép;
3. Từ chối, toàn bộ hoặc một phần, thanh toán cho một dịch vụ;
4. Không cung cấp dịch vụ kịp thời;
5. Không hành động trong các khung thời gian cần thiết để giải quyết khiếu nại và kháng nghị tiêu chuẩn (Nếu quý vị nộp đơn khiếu nại cho chương trình sức khỏe tâm thần và chương trình sức khỏe tâm thần không gửi lại cho quý vị quyết định bằng văn bản về khiếu nại của quý vị trong vòng 90 ngày. Nếu quý vị nộp đơn kháng nghị cho chương trình sức khỏe tâm thần và chương trình sức khỏe tâm thần không trả lời quý vị cùng với quyết định bằng văn bản về kháng nghị của quý vị trong vòng 30 ngày hoặc, nếu quý vị đã nộp đơn kháng nghị giải quyết nhanh, và không nhận được phản hồi trong vòng 72 giờ.); hoặc
6. Từ chối yêu cầu phân đối trách nhiệm tài chính của người thụ hưởng.

Thông Báo Về Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Bảo Hiểm Là Gì?



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

Thông Báo Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm là một lá thư mà chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị sẽ gửi cho quý vị nếu họ đưa ra quyết định từ chối, giới hạn, cắt giảm, trì hoãn hoặc chấm dứt các dịch vụ mà quý vị và nhà cung cấp của quý vị cho rằng quý vị nên nhận. Điều này bao gồm từ chối thanh toán cho một dịch vụ, từ chối dựa trên việc cho rằng các dịch vụ đó không được chi trả, từ chối dựa trên việc cho rằng các dịch vụ đó là không cần thiết về mặt y tế, từ chối cho rằng dịch vụ đó dành cho hệ thống cung cấp không chính xác, hoặc từ chối một yêu cầu phân đối trách nhiệm tài chính. Thông Báo về Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm cũng được sử dụng để thông báo cho quý vị biết liệu khiếu nại, kháng nghị hay kháng nghị giải quyết nhanh của quý vị đã được giải quyết kịp thời hay không, hay nếu quý vị không nhận được các dịch vụ trong các tiêu chuẩn thời hạn của chương trình sức khỏe tâm thần về việc cung cấp dịch vụ.

Thời Gian Thông Báo

Chương trình phải gửi thông báo qua đường bưu điện cho người thụ hưởng ít nhất 10 ngày trước ngày có hành động chấm dứt, đình chỉ hoặc cắt giảm dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa đã được cho phép trước đó. Chương trình cũng phải gửi thông báo cho người thụ hưởng trong vòng hai ngày làm việc kể từ khi có quyết định từ chối thanh toán hoặc quyết định dẫn đến việc từ chối, trì hoãn, hoặc điều chỉnh tất cả hoặc một phần các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa được yêu cầu.

Liệu Tôi Sẽ Luôn Nhận Được Thông Báo Về Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Bảo Hiểm Khi Tôi Không Nhận Được Các Dịch Vụ Mình Muốn Không?

Có một số trường hợp trong đó quý vị có thể nhận được Thông Báo về Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm. Quý vị vẫn có thể nộp đơn kháng nghị cho Chương Trình của Quận hoặc nếu quý vị đã hoàn tất quy trình kháng nghị, quý vị có thể yêu cầu một buổi điều trần cấp tiểu bang khi những việc này xuất hiện. Thông tin về cách nộp đơn kháng nghị hoặc yêu cầu một buổi điều trần công bằng có trong sổ tay này. Thông tin cũng sẽ được cung cấp tại văn phòng của nhà cung cấp của quý vị.

Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Bảo Hiểm Cho Tôi Biết Thông Tin Gì?

Thông Báo về Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Bảo Hiểm cho quý vị biết:

- Quyết định mà chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị đưa ra ảnh hưởng đến quý



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

vị và khả năng nhận dịch vụ của quý vị

- Ngày quyết định có hiệu lực và lý do ra quyết định
- Các quy tắc của tiểu bang hoặc liên bang làm cơ sở cho quyết định
- Quyền của quý vị được nộp đơn kháng nghị nếu quý vị không đồng ý với quyết định của chương trình sức khỏe tâm thần
- Cách nộp đơn kháng nghị cho chương trình sức khỏe tâm thần
- Cách yêu cầu một buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang nếu quý vị không hài lòng với quyết định của chương trình sức khỏe tâm thần đối với kháng nghị của quý vị
- Cách yêu cầu kháng nghị giải quyết nhanh hoặc Điều Trần Cấp Tiểu Bang giải quyết nhanh
- Cách nhận được sự giúp đỡ trong việc nộp đơn kháng nghị hay yêu cầu một buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang
- Quý vị có bao nhiêu thời gian để nộp đơn kháng nghị hay yêu cầu một buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang
- Quyền của quý vị được tiếp tục nhận các dịch vụ trong khi chờ quyết định kháng nghị hoặc Điều Trần Cấp Tiểu Bang, cách yêu cầu tiếp tục các dịch vụ này và liệu chi phí của các dịch vụ này có được Medi-Cal chi trả hay không
- Khi nào quý vị phải nộp đơn kháng nghị hay yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang nếu quý vị muốn tiếp tục nhận dịch vụ

Tôi Phải Làm Gì Khi Nhận Được Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Bảo Hiểm?

Khi quý vị nhận được Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Bảo Hiểm quý vị phải đọc kỹ mọi thông tin có trên thông báo. Nếu quý vị không hiểu thông báo, chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị có thể giúp quý vị. Quý vị cũng có thể nhờ một người khác giúp quý vị.

Nếu chương trình sức khỏe tâm thần cho quý vị biết các dịch vụ của quý vị sẽ chấm dứt hoặc bị cắt giảm và quý vị không đồng ý với quyết định đó, thì quý vị có quyền nộp đơn kháng nghị quyết định đó. Quý vị có thể tiếp tục nhận các dịch vụ cho đến khi kháng nghị của quý vị hoặc buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang được quyết định. Quý vị phải yêu cầu tiếp tục các dịch vụ không trễ hơn 10 ngày sau khi nhận được Thông Báo Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm hoặc trước ngày thay đổi có hiệu lực.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

QUY TRÌNH GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ: NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI HOẶC KHÁNG NGHỊ

Nếu Tôi Không Nhận Được Các Dịch Vụ Mình Muốn Từ Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần Của Tôi Thì Sao?

Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị phải có một quy trình để quý vị giải quyết khiếu nại hoặc bất kỳ vấn đề nào liên quan đến các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa mà quý vị muốn hoặc đang nhận. Trường hợp này được gọi là quy trình giải quyết vấn đề và nó có thể liên quan đến:

1. **Quy Trình Khiếu Nại:** bày tỏ không hài lòng về bất kỳ điều gì liên quan đến các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa hoặc chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị.
2. **Quy Trình Kháng Nghị:** xem xét quyết định (ví dụ như từ chối, chấm dứt hoặc cắt giảm các dịch vụ) do chương trình sức khỏe tâm thần hoặc nhà cung cấp của quý vị đưa ra về các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa của quý vị.
3. **Quy Trình Điều Trần Cấp Tiểu Bang:** quy trình yêu cầu một buổi điều trần hành chính trước một thẩm phán luật hành chính của tiểu bang nếu chương trình sức khỏe tâm thần bác kháng nghị của quý vị.

Việc nộp đơn khiếu nại, kháng nghị, hoặc yêu cầu một buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang không ảnh hưởng bất lợi đến quý vị và sẽ không ảnh hưởng đến các dịch vụ mà quý vị đang nhận. Việc nộp đơn khiếu nại hoặc kháng nghị giúp quý vị nhận được các dịch vụ quý vị cần và giải quyết bất kỳ vấn đề nào quý vị gặp với các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa của quý vị. Khiếu nại và kháng nghị cũng giúp ích cho chương trình sức khỏe tâm thần bằng cách cung cấp cho họ thông tin mà họ có thể sử dụng để cải thiện dịch vụ. Khi khiếu nại hay kháng nghị của quý vị được hoàn tất, chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị sẽ thông báo cho quý vị và những người liên quan khác, chẳng hạn như các nhà cung cấp, biết kết quả cuối cùng. Khi Điều Trần Tiểu Bang được quyết định, Văn Phòng Điều Trần Tiểu Bang sẽ thông báo cho quý vị và những người liên quan khác biết kết quả cuối cùng. Quý vị có thể tìm hiểu thêm về từng quy trình giải quyết vấn đề ở bên dưới.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

Tôi Có Thể Được Giúp Nộp Đơn Kháng Nghị, Khiếu Nại, hay Điều Trần Cấp Tiểu Bang Không?

Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị sẽ giúp giải thích các quy trình này cho quý vị và phải giúp quý vị nộp đơn khiếu nại, kháng nghị, hoặc yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang. Chương trình sức khỏe tâm thần cũng có thể giúp quý vị quyết định xem quý vị có đủ điều kiện tham gia quy trình được gọi là quy trình “kháng nghị nhanh” hay không, có nghĩa là quy trình này sẽ được xem xét nhanh hơn vì sức khỏe, sức khỏe tâm thần và/hoặc sự ổn định của quý vị đang gặp rủi ro. Quý vị cũng có thể ủy quyền cho một người khác hành động thay mặt quý vị, bao gồm nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa hoặc người bệnh vực của quý vị.

Nếu quý vị muốn được trợ giúp, hãy gọi số 1-888-743-1478 (TTY: 711). Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị phải cung cấp cho quý vị sự hỗ trợ hợp lý trong việc điền các mẫu đơn và hoàn thành các bước thủ tục khác liên quan đến khiếu nại hoặc kháng nghị. Điều này bao gồm, nhưng không giới hạn ở, cung cấp dịch vụ thông dịch viên và số điện thoại miễn cước với TTY/TDD và khả năng thông dịch viên.

Tiểu Bang Có Thể Giúp Tôi Giải Quyết Vấn Đề/Thắc Mắc Của Tôi Không?

Quý vị có thể liên hệ với Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe, Văn Phòng Thanh Tra, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều (trừ ngày lễ), theo điện thoại số **888-452-8609** hoặc qua email tại MMCDombudsmanOffice@dhcs.ca.gov. **Vui lòng lưu ý:** Thông điệp email không được xem là bảo mật. Quý vị không nên bao gồm thông tin cá nhân trong một thông điệp email.

Quý vị cũng có thể nhận được sự giúp đỡ pháp lý miễn phí tại văn phòng hỗ trợ pháp lý tại địa phương của quý vị hoặc các nhóm khác. Quý vị cũng có thể liên hệ Sở Dịch Vụ Xã Hội California (CDSS) để hỏi về quyền điều trần của mình bằng cách liên hệ với Đơn Vị Giải Quyết Thắc Mắc và Phản Hồi Công Chúng của họ theo điện thoại số **800-952-5253** (đối với TTY, hãy gọi số **800-952-8349**).



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

QUY TRÌNH GIẢI QUYẾT KHIẾU NẠI

Khiếu Nại Là Gì?

Khiếu nại là sự bày tỏ không hài lòng về bất kỳ thứ gì liên quan đến các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa của quý vị mà không phải là một trong những vấn đề được điều chỉnh bởi các quy trình giải quyết kháng nghị và Điều Trần Cấp Tiểu Bang.

Quy Trình Khiếu Nại Là Gì?

Quy trình khiếu nại là quy trình của chương trình sức khỏe tâm thần để xem xét khiếu nại hoặc phàn nàn của quý vị về các dịch vụ của quý vị hoặc chương trình sức khỏe tâm thần. Quý vị có thể khiếu nại vào bất kỳ lúc nào bằng lời hoặc bằng văn bản và việc khiếu nại sẽ không làm cho quý vị mất các quyền hoặc dịch vụ của mình. Nếu quý vị nộp đơn khiếu nại, nhà cung cấp của quý vị sẽ không gặp rắc rối.

Quý vị có thể ủy quyền cho một người khác, người bệnh vực, hoặc nhà cung cấp của quý vị hành động thay mặt quý vị. Nếu quý vị ủy quyền một người khác thay mặt quý vị, chương trình sức khỏe tâm thần có thể yêu cầu quý vị ký tên vào một mẫu đơn cho phép chương trình sức khỏe tâm thần tiết lộ thông tin cho người đó.

Bất kỳ người nào làm việc cho chương trình sức khỏe tâm thần và quyết định khiếu nại phải đủ năng lực để đưa ra quyết định và không tham gia bất kỳ cấp xem xét hoặc quyết định nào trước đó.

Khi Nào Tôi Có Thể Nộp Đơn Khiếu Nại?

Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại vào bất kỳ lúc nào cho chương trình sức khỏe tâm thần nếu quý vị không hài lòng với các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa hoặc có một quan ngại khác về chương trình sức khỏe tâm thần.

Tôi Có Thể Nộp Đơn Khiếu Nại Bằng Cách Nào?



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

Quý vị có thể gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của mình để được trợ giúp về khiếu nại. Có thể khiếu nại bằng lời hoặc bằng văn bản. Khiếu nại bằng lời không cần phải tiếp theo bằng văn bản. Nếu quý vị muốn nộp đơn khiếu nại bằng văn bản, chương trình sức khỏe tâm thần sẽ cung cấp phong bì có ghi sẵn địa chỉ tại tất cả các địa điểm của nhà cung cấp để quý vị gửi đơn khiếu nại của mình qua đường bưu điện. Nếu quý vị không có phong bì ghi sẵn địa chỉ, quý vị có thể gửi đơn khiếu nại của mình trực tiếp đến địa chỉ được cung cấp ở mặt trước của sổ tay này.

Tôi Có Thể Biết Được Liệu Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần Đã Nhận Được Khiếu Nại Của Tôi Hay Chưa Bằng Cách Nào?

Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị phải cho quý vị biết rằng họ đã nhận được khiếu nại của quý vị bằng cách gửi cho quý vị xác nhận bằng văn bản.

Khi Nào Khiếu Nại của Tôi Sẽ Được Quyết Định?

Chương trình sức khỏe tâm thần phải đưa ra quyết định về kháng nghị của quý vị trong vòng 90 ngày lịch kể từ ngày quý vị nộp khiếu nại. Khung thời gian để đưa ra quyết định có thể được gia hạn lên đến 14 ngày lịch nếu quý vị yêu cầu gia hạn, hoặc nếu chương trình sức khỏe tâm thần thấy rằng cần có thông tin bổ sung và sự trì hoãn đó là vì lợi ích của quý vị. Một ví dụ về khi nào sự trì hoãn có thể có lợi cho quý vị là khi chương trình sức khỏe tâm thần cho rằng họ có thể giải quyết khiếu nại của quý vị nếu họ có thêm thời gian để lấy thông tin từ quý vị hoặc những người khác có liên quan.

Tôi Có Thể Biết Được Liệu Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần Đã Có Quyết Định Về Khiếu Nại Của Tôi Hay Không Bằng Cách Nào?

Khi một quyết định được đưa ra về khiếu nại của quý vị, chương trình sức khỏe tâm thần sẽ thông báo cho quý vị hoặc người đại diện của quý vị bằng văn bản về quyết định đó. Nếu chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị không thông báo đúng hạn cho quý vị hay bất kỳ bên bị ảnh hưởng nào về quyết định khiếu nại, thì chương trình sức khỏe tâm thần sẽ cung cấp cho quý vị Thông Báo



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

về Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm cho quý vị biết quý vị có quyền yêu cầu một buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang. Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị phải cung cấp cho quý vị Thông Báo Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm vào ngày khung thời gian hết hạn. Quý vị có thể gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần để biết thêm thông tin nếu quý vị không nhận được Thông Báo Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm.

Có Thời Hạn Nộp Đơn Khiếu Nại Không?

Không, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại vào bất kỳ lúc nào.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

QUY TRÌNH KHÁNG NGHỊ (TIÊU CHUẨN VÀ GIẢI QUYẾT NHANH)

Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị phải cho phép quý vị phản đối quyết định của chương trình sức khỏe tâm thần mà quý vị không đồng ý và yêu cầu xem xét lại một số quyết định do chương trình sức khỏe tâm thần hoặc nhà cung cấp của quý vị đưa ra về các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa của quý vị. Quý vị có hai cách yêu cầu xem xét. Một cách là sử dụng quy trình giải quyết kháng nghị tiêu chuẩn. Cách còn lại là sử dụng quy trình kháng nghị giải quyết nhanh. Hai dạng kháng nghị này là tương tự nhau; tuy nhiên, có những yêu cầu cụ thể để đủ điều kiện được kháng nghị giải quyết nhanh. Các yêu cầu cụ thể được giải thích bên dưới.

Kháng Nghị Tiêu Chuẩn Là Gì?

Kháng nghị tiêu chuẩn là yêu cầu xem xét một quyết định của chương trình sức khỏe tâm thần hoặc nhà cung cấp của quý vị liên quan đến việc từ chối hay thay đổi các dịch vụ mà quý vị cho rằng mình cần. Nếu quý vị yêu cầu kháng nghị tiêu chuẩn, chương trình sức khỏe tâm thần có thể mất tối đa 30 ngày để xem xét. Nếu quý vị cho rằng việc chờ 30 ngày sẽ gây nguy hiểm cho sức khỏe của quý vị, quý vị nên yêu cầu "Kháng Nghị Giải Quyết Nhanh."

Quy trình giải quyết kháng nghị tiêu chuẩn sẽ:

- Cho phép quý vị nộp đơn kháng nghị bằng lời hoặc bằng văn bản.
- Đảm bảo việc nộp kháng nghị không gây bất lợi cho quý vị hay nhà cung cấp của quý vị dưới bất kỳ hình thức nào.
- Cho phép quý vị ủy quyền một người khác thay mặt quý vị, bao gồm một nhà cung cấp. Nếu quý vị ủy quyền một người khác thay mặt quý vị, chương trình sức khỏe tâm thần có thể yêu cầu quý vị ký tên vào một mẫu đơn cho phép chương trình sức khỏe tâm thần tiết lộ thông tin cho người đó.
- Tiếp tục cung cấp phúc lợi cho quý vị sau khi có yêu cầu kháng nghị trong khung thời gian bắt buộc, là 10 ngày kể từ ngày Thông Báo về Quyền Lợi Bảo Hiểm của quý vị được gửi qua đường bưu điện hay phát trực tiếp cho quý vị. Quý vị không phải thanh toán chi phí các dịch vụ được tiếp tục trong khi chờ quyết định kháng nghị. Tuy nhiên, nếu quý vị yêu cầu tiếp tục quyền lợi bảo hiểm, và quyết định cuối cùng về kháng nghị xác nhận quyết định



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

giảm hoặc ngưng dịch vụ mà quý vị đang nhận, quý vị có thể phải thanh toán chi phí các dịch vụ đã cung cấp trong thời gian chờ kháng nghị.

- Đảm bảo rằng những cá nhân đưa ra quyết định về kháng nghị của quý vị là có năng lực để quyết định và không liên quan đến cấp xem xét hay quyết định trước đó.
- Cho phép quý vị hoặc người đại diện của quý vị kiểm tra hồ sơ của quý vị, bao gồm hồ sơ y tế của quý vị, và bất kỳ giấy tờ hay hồ sơ nào khác được xem xét trong quy trình giải quyết kháng nghị.
- Cho phép quý vị có cơ hội hợp lý để trình bày bằng chứng và lời khai cũng như đưa ra các lập luận pháp lý và thực tế, trực tiếp, hoặc bằng văn bản.
- Cho phép quý vị, người đại diện của quý vị, hay người đại diện hợp pháp của người thụ hưởng quá cố tham gia với tư cách các bên của kháng nghị.
- Thông báo cho quý vị biết kháng nghị của quý vị đang được xem xét bằng cách gửi xác nhận bằng văn bản cho quý vị.
- Thông tin cho quý vị về quyền yêu cầu Điều Trần Cấp Tiêu Bang, sau khi hoàn tất quy trình kháng nghị với chương trình sức khỏe tâm thần.

Khi Nào Tôi Có Thể Nộp Đơn Kháng Nghị?

Quý vị có thể nộp đơn kháng nghị cho chương trình sức khỏe tâm thần của mình trong bất kỳ trường hợp nào sau đây:

- Chương trình sức khỏe tâm thần hoặc một trong các nhà cung cấp có hợp đồng quyết định rằng quý vị không đủ điều kiện nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa của Medi-Cal vì quý vị không đáp ứng các tiêu chí cần thiết về mặt y tế.
- Nhà cung cấp của quý vị cho rằng quý vị cần một dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa và yêu cầu chương trình sức khỏe tâm phê duyệt, nhưng chương trình sức khỏe tâm thần không đồng ý và từ chối yêu cầu của nhà cung cấp của quý vị, hay thay đổi loại hình hay tần suất cung cấp dịch vụ.
- Nhà cung cấp của quý vị đã yêu cầu chương trình sức khỏe tâm thần phê duyệt, nhưng chương trình sức khỏe tâm thần cần thêm thông tin để đưa ra quyết định và không hoàn tất quy trình phê duyệt đúng hạn.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

- Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị không cung cấp dịch vụ cho quý vị dựa trên các mốc thời gian mà chương trình sức khỏe tâm thần đã đặt ra.
- Quý vị không cho rằng chương trình sức khỏe tâm thần cung cấp dịch vụ đủ sớm để đáp ứng nhu cầu của quý vị.
- Khiếu nại, kháng nghị hay kháng nghị giải quyết nhanh của quý vị không được giải quyết kịp thời.
- Quý vị và nhà cung cấp của quý vị không đồng ý về các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa mà quý vị cần.

Tôi Có Thể Nộp Đơn Kháng Nghị Bằng Cách Nào?

Quý vị có thể gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của mình để được trợ giúp nộp đơn kháng nghị. Chương trình sức khỏe tâm thần sẽ cung cấp phong bì ghi sẵn địa chỉ ở tất cả cơ sở của các nhà cung cấp cho quý vị nộp đơn kháng nghị. Nếu quý vị không có phong bì ghi sẵn địa chỉ, quý vị có thể gửi đơn khiếu nại trực tiếp đến địa chỉ ở mặt trước của sổ tay này hoặc quý vị có thể gửi đơn khiếu nại qua fax đến số 1-909-501-0833.

Tôi Có Thể Biết Liệu Kháng Nghị của Tôi Có Được Quyết Định Hay Không Bằng Cách Nào?

Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị sẽ thông báo bằng văn bản cho quý vị hoặc đại diện của quý vị về quyết định của họ đối với kháng nghị của quý vị. Thông báo này sẽ có thông tin sau đây:

- Kết quả của quy trình giải quyết kháng nghị
- Ngày đưa ra quyết định về kháng nghị
- Nếu kháng nghị không được giải quyết toàn bộ có lợi cho quý vị, thông báo đó cũng sẽ có thông tin về việc quý vị có quyền yêu cầu một buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang và thủ tục nộp yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang

Có Thời Hạn Nộp Đơn Kháng Nghị Không?



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

Quý vị phải nộp kháng nghị trong vòng 60 ngày kể từ ngày có Thông Báo về Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm. Không có thời hạn nộp kháng nghị khi quý vị không nhận được Thông Báo về Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Bảo Hiểm, do đó quý vị có thể nộp loại kháng nghị này vào bất kỳ lúc nào.

Kháng Nghị Của Tôi Sẽ Được Quyết Định Khi Nào?

Chương trình sức khỏe tâm thần phải quyết định về kháng nghị của quý vị trong vòng 30 ngày lịch kể từ khi chương trình sức khỏe tâm thần nhận được yêu cầu kháng nghị của quý vị. Khung thời gian để đưa ra quyết định có thể được gia hạn lên đến 14 ngày lịch nếu quý vị yêu cầu gia hạn, hoặc nếu chương trình sức khỏe tâm thần thấy rằng cần có thông tin bổ sung và sự trì hoãn đó là vì lợi ích của quý vị. Một ví dụ về khi nào sự trì hoãn có lợi cho quý vị là khi chương trình sức khỏe tâm thần cho rằng họ có thể phê duyệt kháng nghị của quý vị nếu họ có thêm thời gian để lấy thông tin từ quý vị hoặc nhà cung cấp của quý vị.

Nếu Tôi Không Thể Chờ 30 Ngày Để Có Quyết Định về Kháng Nghị của Tôi Thì Sao?

Quy trình giải quyết kháng nghị có thể nhanh hơn nếu kháng nghị đủ điều kiện được giải quyết nhanh.

Kháng Nghị Giải Quyết Nhanh Là Gì?

Kháng nghị giải quyết nhanh là cách nhanh hơn để quyết định về kháng nghị. Quy trình kháng nghị giải quyết nhanh tuân theo một quy trình tương tự như quy trình giải quyết kháng nghị tiêu chuẩn. Tuy nhiên, quý vị phải chứng minh rằng việc chờ kháng nghị tiêu chuẩn có thể khiến cho tình trạng sức khỏe tâm thần của quý vị trở nên tồi tệ hơn. Quy trình kháng nghị giải quyết nhanh cũng tuân theo các thời hạn khác với quy trình giải quyết kháng nghị tiêu chuẩn. Chương trình sức khỏe tâm thần có 72 giờ để xem xét các kháng nghị giải quyết nhanh. Quý vị có thể yêu cầu bằng lời để được



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

kháng nghị giải quyết nhanh. Quý vị không phải lập yêu cầu kháng nghị giải quyết nhanh bằng văn bản.

Khi Nào Tôi Có Thể Nộp Đơn Kháng Nghị Giải Quyết Nhanh?

Nếu quý vị cho rằng việc chờ đến 30 ngày để có quyết định kháng nghị tiêu chuẩn sẽ gây nguy hiểm đến tính mạng, sức khỏe của quý vị hay khả năng có được, duy trì hay phục hồi chức năng tối đa, quý vị có thể yêu cầu kháng nghị giải quyết nhanh. Nếu chương trình sức khỏe tâm thần đồng ý rằng kháng nghị của quý vị đáp ứng các yêu cầu đối với kháng nghị giải quyết nhanh, chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị sẽ giải quyết kháng nghị của quý vị trong vòng 72 giờ sau khi chương trình sức khỏe tâm thần nhận được kháng nghị. Khung thời gian để đưa ra quyết định có thể được gia hạn lên đến 14 ngày lịch nếu quý vị yêu cầu gia hạn, hoặc nếu chương trình sức khỏe tâm thần cho thấy rằng cần có thông tin bổ sung và sự trì hoãn đó là vì lợi ích của quý vị.

Nếu chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị gia hạn khung thời gian này, chương trình sức khỏe tâm thần sẽ cung cấp cho quý vị một bản giải thích bằng văn bản về lý do tại sao phải gia hạn. Nếu chương trình sức khỏe tâm thần quyết định rằng kháng nghị của quý vị không đủ điều kiện giải quyết nhanh, chương trình sức khỏe tâm thần phải có những nỗ lực hợp lý để nhanh chóng thông báo miệng cho quý vị và sẽ thông báo cho quý vị bằng văn bản trong vòng hai ngày lịch, cho quý vị biết lý do của quyết định. Sau đó kháng nghị của quý vị sẽ tuân thủ khung thời gian kháng nghị tiêu chuẩn như mô tả ở đoạn đầu của phần này. Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của chương trình sức khỏe tâm thần là kháng nghị của quý vị không đáp ứng các tiêu chí kháng nghị giải quyết nhanh, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại.

Một khi chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị giải quyết yêu cầu kháng nghị nhanh của quý vị, chương trình sức khỏe tâm thần sẽ thông báo cho quý vị và tất cả các bên bị ảnh hưởng bằng lời và bằng văn bản.

Nếu quý vị muốn được hỗ trợ trong việc điền và nộp đơn kháng nghị, quý vị có thể gọi cho Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino theo số 1-888-743-1478 (TTY:711).



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

QUY TRÌNH ĐIỀU TRẦN CẤP TIỂU BANG

Điều Trần Cấp Tiểu Bang Là Gì?

Điều Trần Cấp Tiểu Bang là một thủ tục đánh giá độc lập, được thực hiện bởi một thẩm phán luật hành chính làm việc cho Sở Dịch Vụ Xã Hội California, để đảm bảo quý vị nhận được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa mà quý vị có quyền được hưởng theo chương trình Medi-Cal. Quý vị cũng có thể truy cập trang web của Sở Dịch Vụ Xã Hội California tại <https://www.cdss.ca.gov/hearing-requests> để biết thêm các nguồn thông tin.

Tôi Có Các Quyền Gì Về Điều Trần Cấp Tiểu Bang?

Quý vị có quyền:

- Có một buổi điều trần trước một thẩm phán luật hành chính (còn gọi là Điều Trần Cấp Tiểu Bang)
- Được thông báo về cách yêu cầu một buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang
- Được thông báo về các quy định điều chỉnh việc đại diện tại buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang
- Tiếp tục nhận được phúc lợi sau khi quý vị có yêu cầu trong quá trình diễn ra quy trình Điều Trần Cấp Tiểu Bang nếu quý vị yêu cầu một buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang trong khung thời gian bắt buộc

Khi Nào Tôi Có Thể Nộp Đơn Xin Điều Trần Cấp Tiểu Bang?

Quý vị có thể nộp đơn yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang trong bất kỳ trường hợp nào sau đây:

- Quý vị đã nộp đơn kháng nghị và nhận được thông báo giải quyết kháng nghị cho quý vị biết rằng chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị từ chối yêu cầu kháng nghị của quý vị.
- Khiếu nại, kháng nghị hay kháng nghị giải quyết nhanh của quý vị không được giải quyết kịp thời.

Tôi Có Thể Yêu Cầu một Buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang Bằng Cách Nào?



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

Quý vị có thể yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang:

- Trực tuyến tại: <https://acms.dss.ca.gov/acms/login.request.do>
- Bằng Văn Bản: Nộp yêu cầu của quý vị cho phòng phúc lợi của quận theo địa chỉ ghi trên Thông Báo Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm, hoặc gửi qua đường bưu điện đến:

California Department of Social Services
State Hearings Division
P.O. Box 944243, Mail Station 9-17-37
Sacramento, CA 94244-2430

Hoặc qua Fax tới: **916-651-5210** hoặc **916-651-2789**.

Quý vị cũng có thể yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang hoặc Điều Trần Cấp Tiểu Bang giải quyết nhanh:

- Qua Điện Thoại: Gọi cho Ban Điều Trần Tiểu Bang, số điện thoại miễn cước, **800-743-8525** hoặc **855-795-0634**, hoặc gọi cho đường dây Thắc Mắc và Phản Hồi Công Chúng, số điện thoại miễn cước, **800-952-5253** hoặc TDD số **800-952-8349**.

Có Thời Hạn Để Yêu Cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang Không?

Có, quý vị chỉ có 120 ngày để yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang. Thời hạn 120 ngày bắt đầu vào ngày sau ngày chương trình sức khỏe tâm thần đích thân gửi thông báo về quyết định kháng nghị của họ cho quý vị, hoặc vào ngày sau dấu bưu điện trên thông báo về quyết định kháng nghị của chương trình sức khỏe tâm thần.

Nếu quý vị không nhận được Thông Báo Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm, quý vị có thể nộp yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang vào bất kỳ lúc nào.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

Tôi Có Thể Tiếp Tục Nhận Các Dịch Vụ Trong Khi Chờ Quyết Định Điều Trần Cấp Tiểu Bang Không?

Nếu quý vị đang nhận các dịch vụ được cho phép và quý vị muốn tiếp tục nhận các dịch vụ trong khi chờ quyết định Điều Trần Cấp Tiểu Bang, quý vị phải yêu cầu một buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang trong vòng 10 ngày kể từ ngày nhận được Thông Báo Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm, hoặc trước ngày chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị cho biết các dịch vụ sẽ bị ngừng hoặc cắt giảm. Khi yêu cầu một buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang, quý vị phải cho biết rằng quý vị muốn tiếp tục nhận các dịch vụ trong quá trình diễn ra Điều Trần Cấp Tiểu Bang.

Nếu quý vị yêu cầu tiếp tục dịch vụ và quyết định cuối cùng của Điều Trần Cấp Tiểu Bang xác nhận quyết định giảm hoặc ngưng dịch vụ mà quý vị đang nhận, quý vị có thể phải thanh toán chi phí các dịch vụ đã cung cấp trong thời gian chờ Điều Trần Cấp Tiểu Bang.

Khi Nào Sẽ Có Quyết Định Về Quyết Định Điều Trần Cấp Tiểu Bang Của Tôi?

Sau khi quý vị yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang, có thể mất đến 90 ngày để quyết định về trường hợp của quý vị và gửi cho quý vị câu trả lời.

Tôi Có Thể Nhận Được Điều Trần Cấp Tiểu Bang Nhanh Hơn Không?

Nếu quý vị cho rằng chờ đợi lâu như vậy sẽ có hại cho sức khỏe của quý vị, quý vị có thể nhận được câu trả lời trong vòng ba ngày làm việc. Yêu cầu bác sĩ hoặc chuyên gia sức khỏe tâm thần của quý vị viết thư giúp quý vị. Quý vị cũng có thể tự viết thư. Thư đó phải giải thích chi tiết việc chờ đợi lên đến 90 ngày để có quyết định về trường hợp của quý vị sẽ gây tổn hại nghiêm trọng đến tính mạng, sức khỏe của quý vị, hoặc khả năng đạt được, duy trì, hoặc phục hồi chức năng tối đa. Sau đó, hãy đảm bảo rằng quý vị yêu cầu "điều trần nhanh" và cung cấp lá thư đó cùng với yêu cầu điều trần của quý vị.

Sở Dịch Vụ Xã Hội, Ban Điều Trần Của Tiểu Bang, sẽ xem xét yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang của quý vị và quyết định xem yêu cầu đó có đủ điều kiện hay không. Nếu yêu cầu điều trần giải



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

quyết nhanh của quý vị được duyệt, một buổi điều trần sẽ được tổ chức và quyết định điều trần sẽ được đưa ra trong vòng ba ngày làm việc kể từ ngày Ban Điều Trần Của Tiểu Bang nhận được yêu cầu của quý vị.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

GIẤY CHỈ THỊ TRƯỚC

Giấy Chỉ Thị Trước Là Gì?

Quý vị có quyền lập giấy chỉ thị trước. Giấy chỉ thị trước là hướng dẫn bằng văn bản về việc chăm sóc sức khỏe cho quý vị, được luật pháp California công nhận. Nó bao gồm thông tin cho biết quý vị muốn dịch vụ chăm sóc sức khỏe được cung cấp như thế nào, hoặc cho biết quý vị muốn đưa ra các quyết định gì, nếu hoặc khi quý vị không thể tự nói. Đôi khi quý vị có thể nghe giấy chỉ thị trước được mô tả như một chúc thư hoặc giấy ủy quyền.

Luật pháp California định nghĩa giấy chỉ thị trước là hướng dẫn hoặc giấy ủy quyền chăm sóc sức khỏe cá nhân bằng lời hoặc văn bản (một tài liệu bằng văn bản cho phép một người đưa ra các quyết định cho quý vị). Tất cả các chương trình sức khỏe tâm thần được yêu cầu phải có chính sách về giấy chỉ thị trước. Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị phải cung cấp thông tin bằng văn bản về các chính sách liên quan đến giấy chỉ thị trước của chương trình sức khỏe tâm thần và giải thích về luật tiểu bang, nếu được yêu cầu cung cấp thông tin. Nếu quý vị muốn yêu cầu thông tin, quý vị nên gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của mình để biết thêm thông tin.

Giấy chỉ thị trước được thiết kế để cho phép mọi người kiểm soát việc điều trị của chính mình, nhất là khi họ không thể cho biết hướng dẫn về sự chăm sóc của bản thân họ. Nó là một tài liệu pháp lý cho phép mọi người cho biết trước mong muốn của họ là gì, nếu họ không thể đưa ra các quyết định chăm sóc sức khỏe. Điều này có thể gồm óc những việc như quyền chấp nhận hay từ chối điều trị y tế, phẫu thuật, hay lựa chọn chăm sóc sức khỏe khác. Tại California, giấy chỉ thị trước gồm có hai phần:

- Sự chỉ định của quý vị về một người đại diện (cá nhân) để đưa ra quyết định về việc chăm sóc sức khỏe của quý vị; và
- Các hướng dẫn chăm sóc sức khỏe cá nhân của quý vị

Quý vị có thể nhận được một mẫu đơn để lập giấy chỉ thị trước từ chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị hoặc trực tuyến. Tại California, quý vị có quyền cung cấp các hướng dẫn chỉ thị trước



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

cho tất cả các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị. Quý vị cũng có quyền thay đổi hoặc hủy bỏ giấy chỉ thị trước của mình vào bất kỳ lúc nào.

Nếu quý vị có thắc mắc về luật California liên quan đến các yêu cầu chỉ thị trước, quý vị có thể gửi thư đến:

California Department of Justice
Attn: Public Inquiry Unit,
P. O. Box 944255
Sacramento, CA 94244-2550

Trước khi quý vị bắt đầu nhận dịch vụ, Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino sẽ cung cấp cho quý vị một bản sao thông tin về Giấy Chỉ Thị Trước Trong Chăm Sóc Sức Khỏe và hướng dẫn về các quyền lợi Medi-Cal của quý vị. Giấy Chỉ Thị Trước Trong Chăm Sóc Sức Khỏe có thể được gửi vào bất kỳ lúc nào cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Có thể truy cập thông tin về Giấy Chỉ Thị Trước Trong Chăm Sóc Sức Khỏe tại:

https://wp.sbcounty.gov/dbh/wp-content/uploads/2021/05/COM028_E.pdf



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA NGƯỜI THỤ HƯỞNG

Các Quyền Của Tôi Với Tư Cách Là Người Nhận Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Khoa Là Gì?

Là một người đủ điều kiện nhận Medi-Cal, quý vị có quyền nhận được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa cần thiết về mặt y tế từ chương trình sức khỏe tâm thần. Khi tiếp cận các dịch vụ này, quý vị có quyền:

- Được đối xử tôn trọng bản thân quý vị và tôn trọng nhân phẩm và quyền riêng tư của quý vị.
- Nhận thông tin về các lựa chọn điều trị khả dụng và được giải thích theo cách mà quý vị có thể hiểu được.
- Tham gia các quyết định về việc chăm sóc sức khỏe tâm thần của quý vị, bao gồm quyền từ chối điều trị.
- Không bị bất kỳ hình thức hạn chế hoặc cách ly nào được sử dụng như một phương tiện để ép buộc, kỷ luật, vì sự thuận tiện, trừng phạt, hoặc trả đũa về việc sử dụng các biện pháp hạn chế và cách ly.
- Yêu cầu và nhận một bản sao hồ sơ y tế của quý vị, và yêu cầu thay đổi hoặc chỉnh sửa chúng, nếu cần.
- Nhận thông tin trong sổ tay này về các dịch vụ được chi trả bởi chương trình sức khỏe tâm thần, các nghĩa vụ khác của chương trình sức khỏe tâm thần và các quyền của quý vị như được mô tả ở đây. Quý vị cũng có quyền nhận thông tin này và các thông tin khác do chương trình sức khỏe tâm thần cung cấp cho quý vị ở một hình thức dễ hiểu và tuân thủ Đạo Luật Về Người Khuyết Tật Hoa Kỳ. Điều này có nghĩa là, ví dụ, chương trình sức khỏe tâm thần phải cung cấp thông tin bằng văn bản bằng ngôn ngữ được ít nhất năm phần trăm hoặc 3.000 người thụ hưởng của chương trình sức khỏe tâm thần sử dụng, dựa trên mức ít hơn, và cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí cho những người nói các ngôn ngữ khác. Điều này cũng có nghĩa là chương trình sức khỏe tâm thần phải cung cấp các tài liệu khác nhau cho người có nhu cầu đặc biệt, chẳng hạn như người khiếm thị hoặc có thị giác hạn chế hoặc người có vấn đề về khả năng đọc.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

- Nhận được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa từ một chương trình sức khỏe tâm tuân thủ hợp đồng của họ với tiểu bang đối với tính khả dụng của dịch vụ, đảm bảo khả năng và dịch vụ đầy đủ, điều phối và tính liên tục trong chăm sóc, và chi trả cũng như cho phép các dịch vụ. Chương trình sức khỏe tâm thần phải:
 - Thực hiện và có hợp đồng bằng văn bản với số lượng các nhà cung cấp đầy đủ để đảm bảo rằng những người thụ hưởng Medi-Cal nào đủ điều kiện nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa có thể nhận được các dịch vụ đó một cách kịp thời.
 - Chi trả các dịch vụ cần thiết về mặt y tế ngoài mạng lưới cho quý vị một cách kịp thời, nếu chương trình sức khỏe tâm thần không có nhân viên hay nhà cung cấp có hợp đồng là những người có thể cung cấp các dịch vụ đó. "Nhà cung cấp ngoài mạng lưới" có nghĩa là một nhà cung cấp không nằm trong danh sách các nhà cung cấp của chương trình sức khỏe tâm thần. Chương trình sức khỏe tâm thần phải đảm bảo rằng quý vị không phải trả thêm bất kỳ khoản nào khi gặp một nhà cung cấp dịch vụ ngoài mạng lưới.
 - Đảm bảo các nhà cung cấp được đào tạo cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa mà các nhà cung cấp đó đồng ý cung cấp.
 - Đảm bảo rằng các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa mà chương trình sức khỏe tâm thần chi trả đủ về số lượng, thời gian, và phạm vi để đáp ứng nhu cầu của những người thụ hưởng Medi-Cal đủ điều kiện. Điều này bao gồm việc đảm bảo hệ thống phê duyệt thanh toán cho các dịch vụ của chương trình sức khỏe tâm thần dựa trên tính cần thiết về mặt y tế và đảm bảo các tiêu chí về tính cần thiết về mặt y tế được sử dụng một cách công bằng.
 - Đảm bảo rằng các nhà cung cấp của họ thực hiện đánh giá đầy đủ về những ai có thể nhận dịch vụ và họ làm việc với những người sẽ nhận dịch vụ để phát triển các mục tiêu cho việc điều trị và các dịch vụ sẽ được cung cấp.
 - Cung cấp ý kiến thứ hai của một chuyên gia chăm sóc sức khỏe có chuyên môn trong mạng lưới chương trình sức khỏe tâm thần hoặc bên ngoài mạng lưới mà quý vị không phải trả thêm phí nếu quý vị yêu cầu.
 - Điều phối các dịch vụ mà nó cung cấp với các dịch vụ được cung cấp cho quý vị



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

thông qua một chương trình chăm sóc có quản lý Medi-Cal hoặc với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính của quý vị, nếu cần, và đảm bảo quyền riêng tư của quý vị được bảo vệ theo quy định trong các quy tắc liên bang về bảo mật thông tin sức khỏe.

- Cung cấp sự tiếp cận chăm sóc kịp thời, bao gồm cung cấp dịch vụ 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, khi cần thiết về mặt y tế để điều trị một điều kiện tâm thần cần cấp cứu hoặc một điều kiện khẩn cấp hoặc khủng hoảng.
- Tham gia nỗ lực của tiểu bang trong việc khuyến khích cung cấp dịch vụ một cách có ý thức văn hóa cho tất cả mọi người, bao gồm những người có trình độ tiếng Anh hạn chế và có xuất thân văn hóa và sắc tộc đa dạng.
- Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị phải tuân thủ các điều luật áp dụng của liên bang và tiểu bang (chẳng hạn: Khoản VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964 như được thực hiện theo các quy định tại 45 CFR phần 80; Đạo Luật Cấm Phân Biệt Tuổi Tác năm 1975 như được thực hiện theo các quy định tại 45 CFR phần 91; Đạo Luật Phục Hồi năm 1973; Khoản IX của Tu Chính Án Giáo Dục năm 1972 (liên quan đến các chương trình và hoạt động giáo dục); Khoản II và III của Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật); Mục 1557 của Đạo Luật Bảo Vệ Bệnh Nhân và Chăm Sóc Vừa Túi Tiền; cũng như các quyền được mô tả ở đây. Nói cách khác, quý vị phải được điều trị và không bị phân biệt đối xử.
- Quý vị có thể có các quyền bổ sung theo luật tiểu bang về điều trị sức khỏe tâm thần. Nếu quý vị muốn liên hệ với Người Bệnh Vực Quyền Của Bệnh Nhân tại quận của quý vị, quý vị có thể làm như vậy bằng cách liên hệ:

Patients' Rights

850 E. Foothill Boulevard

Rialto, CA 92376

Điện thoại: 1-800-440-2391

Các Trách Nhiệm Của Tôi Với Tư Cách Là Người Nhận Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Khoa Là Gì?

Là người nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa, quý vị có trách nhiệm:



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

- Đọc kỹ sổ tay dành cho người thụ hưởng này và các tài liệu cung cấp thông tin quan trọng khác từ chương trình sức khỏe tâm thần. Các tài liệu này sẽ giúp quý vị hiểu các dịch vụ nào là khả dụng và cách nhận được sự điều trị nếu quý vị cần.
- Có mặt điều trị theo lịch. Quý vị sẽ có kết quả tốt nhất nếu quý vị làm việc với nhà cung cấp của mình để phát triển các mục tiêu cho việc điều trị của quý vị và thực hiện theo các mục tiêu đó. Nếu quý vị cần phải bỏ một cuộc hẹn, hãy gọi cho nhà cung cấp của quý vị trước ít nhất 24 giờ và xếp lịch lại vào ngày giờ khác.
- Luôn mang theo Thẻ nhận Dạng Quyền Lợi Medi-Cal (BIC) và giấy tờ tùy thân có hình khi quý vị nhận dịch vụ điều trị.
- Thông báo cho nhà cung cấp của quý vị biết nếu quý vị cần thông dịch viên trước cuộc hẹn.
- Cho nhà cung cấp của quý vị biết tất cả các mối quan ngại y tế của quý vị. Quý vị chia sẻ thông tin càng đầy đủ về các nhu cầu của quý vị, sự điều trị của quý vị sẽ càng thành công.
- Đảm bảo đặt ra cho nhà cung cấp của quý vị bất kỳ câu hỏi nào quý vị có. Điều rất quan trọng là quý vị hoàn toàn hiểu thông tin mà quý vị nhận được trong quá trình điều trị.
- Thực hiện các bước hành động theo kế hoạch mà quý vị và nhà cung cấp của quý vị đã nhất trí.
- Liên hệ với chương trình sức khỏe tâm thần nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về các dịch vụ của quý vị hoặc nếu quý vị có bất kỳ vấn đề nào với nhà cung cấp của quý vị mà quý vị không thể giải quyết.
- Thông báo cho nhà cung cấp của quý vị và chương trình sức khỏe tâm thần nếu quý vị có bất kỳ thay đổi nào về thông tin cá nhân của quý vị. Trường hợp này bao gồm địa chỉ, số điện thoại, và bất kỳ thông tin y tế nào khác của quý vị có thể ảnh hưởng đến khả năng tham gia điều trị của quý vị.
- Đối xử tôn trọng và lịch sự với nhân viên điều trị cho quý vị.
- Nếu quý vị có nghi ngờ về gian lận hoặc hành vi sai trái, hãy báo cáo:
 - Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe yêu cầu bất kỳ ai nghi ngờ về hành vi gian lận, lãng phí, hoặc lạm dụng Medi-Cal hãy gọi cho Đường Dây Nóng về Gian Lận Medi-Cal của DHCS theo số **1-800-822-6222**. Nếu quý vị cảm thấy đây là trường hợp khẩn cấp, vui lòng gọi **911** để được hỗ trợ ngay lập tức. Cuộc gọi này miễn cước, và người gọi có thể ẩn danh.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.

- Quý vị cũng có thể báo cáo hành vi gian lận hoặc lạm dụng bị nghi ngờ qua email đến fraud@dhs.ca.gov hoặc sử dụng mẫu đơn trực tuyến tại <https://www.dhs.ca.gov/individuals/Pages/StopMedi-CalFraud.aspx>.



Gọi cho chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị qua số miễn cước 1-888-743-1478 (TTY: 711) hoặc truy cập trang web <http://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino làm việc 7 ngày mỗi tuần/24 giờ mỗi ngày.